



USA TEL: (1) 209-891-5200 FAX: (1) 209-896-9012 PARTSFAX: (1) 209-896-9244 1775 Park St., Selma, CA 93662 http://www.upright.com	Local Distributor:
EUROPE TEL: (353) 1-202-4100 FAX: (353) 1-285-1710 Pottery Road, Dun Laoire, Ireland	
ÉTATS-UNIS TÉL. : (1) 209-891-5200 TÉLÉC. : (1) 209-896-9012 TÉLÉC. (PIÈCES) : (1) 209-896-9244 1775 Park St., Selma, CA 93662 http://www.upright.com	Distributeur local :
EUROPE TÉL : (353) 1-202-4100 TÉLÉC. : (353) 1-285-1710 Pottery Road, Dun Laoire, Ireland	
USA TEL: (1) 209-891-5200 FAX: (1) 209-896-9012 Fax für Ersatzteile: (1) 209-896-9244 1775 Park St., Selma, CA 93662 http://www.upright.com	Inr Ortsveitrieb:
EUROPA TEL: (353) 1-202-4100 FAX: (353) 1-285-1710 Pottery Road, Dun Laoire, Ireland	
USA TÉLÉFONO: (1) 209-891-5200 FACSÍMIL : (1) 209-896-9012 FACSÍMIL PARA REPUESTOS: (1) 209-896-9244 1775 Park St., Selma, CA 93662 http://www.upright.com	Distribudor local:
EUROPA TÉLÉFONO: (353) 1-202-4100 FACSÍMIL : (353) 1-285-1710 Pottery Road, Dun Laoire, Ireland	

Operator Manual

Guide de l’opérateur

Betriebsanleitung

Manual del operador

LX Electric & BiEnergy

SERIAL NO. 1879 TO CURRENT

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the English language version of this Operator Manual.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d’entretenir ou d’utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Reportez-vous à la page 12 pour la version française de ce guide de l’opérateur

WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregeln und Bedienungsanleitungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder diese in Betrieb nehmen.

Bezüglich der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung siehe Seite 22.

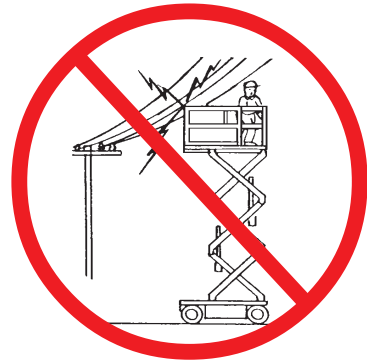
ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad, las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

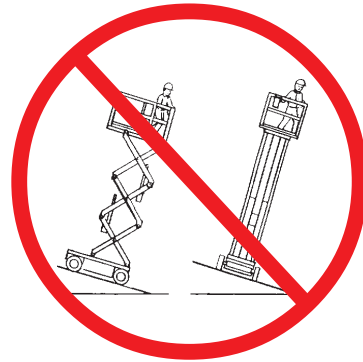
Referirse a la página 32 para la versión en español de este manual del operador.

English Language Section

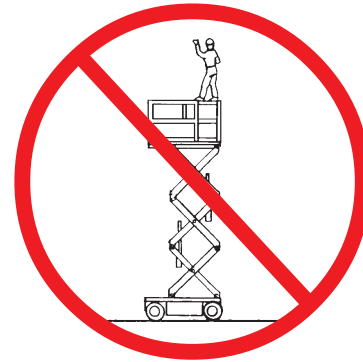
SAFETY RULES



NEVER operate the machine within 3 m (10 ft) of power lines. **THIS MACHINE IS NOT INSULATED.**



NEVER elevate or drive elevated on uneven slopes or soft ground or elevate the platform unless the platform is level.



NEVER sit, stand or climb on guardrail or midrail.

NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

NEVER operate the machine if all guardrails are not properly in place and secured with all fasteners properly torqued.

SECURE and lock gate after mounting platform.

KEEP all body parts clear of outriggers when extending or retracting (outrigger equipped machines only).

NEVER use ladders or scaffolding on the platform.

NEVER attach overhanging loads or increase platform size.

MAINTAIN tire pressure at 3.4 bars (50 psi). Check daily.

LOOK up, down and around for overhead obstructions and electrical conductors.

DISTRIBUTE all loads evenly on the platform. See the back cover for maximum platform load.

NEVER use damaged equipment. (Contact UpRight for instructions. See toll-free phone number on back cover.)

NEVER change operating or safety systems.

INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.

NEVER climb down elevating assembly with the platform elevated.

NEVER perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

NEVER recharge battery near sparks or open flame; batteries that are being charged emit highly explosive hydrogen gas.

AFTER USE secure the work platform against unauthorized use by turning key switch off and removing key.

NEVER replace any component or part with anything other than original UpRight replacement parts without the manufacturer's consent.

UPRIGHT ELECTRICAL SCHEMATIC LX ELECTRIC PART NO. 067447-003			
ENGLISH	FRANÇAIS	GERMAN	SPANISH
CONTROLLER	CONTRÔLEUR	Steuergerät	CONTROLADOR
PLUG NUMBERS	NUMÉROS DE FICHE	Steckernummern	NUMERACIÓN CONECTOR
DRIVE ENABLE LIGHT	TÉMOIN, MODE DE DÉPLACEMENT	Fahrbereitschaftsleuchte	LUZ DE HABILITACIÓN DE LA TRANSMISIÓN
560 OHM	560 ohms	560 Ohm	560 OHM
TRIGGER	IMPULSION DE DÉCLENCHEMENT	Triggerschalter	GATILLO
ROCKER	ARMATURE	Wippenschalter	BALANCÍN
IGNITION	ALLUMAGE	Zündung	ARRANQUE
EMERGENCY STOP	ARRÊT D'URGENCE	Notaus-Taster	PARADA DE EMERGENCIA
DRIVE	DÉPLACEMENT	Fahren	TRANSMISIÓN
LIFT	LEVAGE	Heben	ELEVACIÓN
HIGH/LOW	HAUT/BAS	Hochdruck/Niederdruck	ALTO/BAJO
EMERGENCY STOP	SECTIONNEUR	Notastaster-Schutzschalter	FUSIBLE DE PARADA DE EMERGENCIA
CIRCUIT BREAKER	D'ARRÊT D'URGENCE		
CHASSIS/PLATFORM	CHÂSSIS/PLATE-FORME	Fahrwerk/Arbeitsbühne	CHASIS/PLATAFORMA
DOWN	ABAISSÉE	abwärts	ABAJO
UP	LEVÉE	aufwärts	ARRIBA
LIFT SWITCH	SÉLECTEUR DE MODE FONCTIONNEMENT, LEVAGE	Hubschalter	INTERRUPTOR DE ELEVACIÓN
LOWER CONTROLS	COMMANDES D'ABAISSEMENT	untere Bedienorgane	CONTROLES INFERIORES
POWER RELAY	RELAIS D'ALIMENTATION	Stromrelais	RELE DE ENERGÍA
DRIVE/LIFT	DÉPLACEMENT/LEVAGE	Fahren/Heben	TRANSMISIÓN/ELEVACIÓN
LEVEL SENSOR	CAPTEUR DE NIVEAU	Niveausensor	SENSOR DE NIVEL
51.7 (750 PSI)	51.7 bars (750 lb/po²)	51.7 bar (750 psi)	51.7 BAR (750 lb/plg²)
TILT ALARM	ALARME D'INCLINAISON	Neigungswarnung	ALARMA DE INCLINACIÓN
DOWN ALARM	ALARME D'ABAISSEMENT	Senkwarnung	ALARMA ABAJO
STEER RIGHT	DIRECTION À DROITE	Lenkung rechts	DIRECCIÓN DERECHA
STEER LEFT	DIRECTION À GAUCHE	Lenkung links	DIRECCIÓN IZQUIERDA
PUMP START	DÉMARRAGE, POMPE	Pumpenanlauf	ARRANQUE DE LA BOMBA
BRAKE	FREIN	Bremsen	FRENO
UP LIMIT	LIMITE SUPÉRIEURE	Hochfahrbegrenzer	LÍMITE SUPERIOR
DOWN ALARM	ALARME, ABAISSÉE	Senkwarnung	ALARMA INFERIOR
BRAKE N.O.	FREIN, N.O.	Bremse (Schließer)	FRENO (ABIERTO)
BRAKE N.C.	FREIN, N.F.	Bremse (Öffner)	FRENO (CERRATO)
RESISTOR PACK	BLOC, RÉSTANCES	Widerstandssatz	RESISTENCIA
INTERFACE MODULE	MODULE D'INTERFACE	Schnittstellenmodul	MÓDULO DE INTERFASE
PUMP/TRACTION	POMPE/TRACTION	Pumpe / Traktion	BOMBA/TRACCIÓN
LEFT	GAUCHE	links	IZQUIERDA
RIGHT	DROITE	rechts	DERECHA
ARMATURE	INDUIT	Anker	INDUCIDO
FIELD	CHAMP	Feld	CAMPO
POWER UNIT	BLOC D'ALIMENTATION	Antriebseinheit	UNIDAD DE ENERGÍA
PUMP OVERDRIVE	SURMODULATION, POMPE	Pumpenschnellgang	SOBREMARCHA DE LA BOMBA
BATTERY CHARGER	CHARGEUR DE BATTERIES	Batterieladegerät	CARGADOR DE BATERÍA
MAIN POWER	ALIMENTATION PRINCIPALE	Hauptspannung	ENERGÍA PRINCIPAL
CONTROL MODULE	MODULE DE COMMANDE	Steuergerät	MÓDULO DE CONTROL
300 AMP	300 A	300 A	300 AMP

Introduction

This manual covers Electric and BiEnergy of the LX Series Work Platforms. **This manual must be stored on the machine at all times.**

Pre-Operation and Safety Inspection

Carefully read, understand and follow all safety rules, labels, and operating instructions, then perform the following steps each day before use.

Perform a complete visual inspection of the entire unit prior to operating. Check the following areas for discrepancies:

- 1. Open panels and check hydraulic components and hoses for damage or leaks. Check electrical components and wiring for damage or loose connections.
- 2. Inspect chassis, axles, hubs, and steering linkage for damage, deformation, buckled paint, loose or missing hardware, and cracked welds.
- 3. With platform fully lowered, check the hydraulic oil level sight gauge on the hydraulic tank . Add ISO #46 hydraulic oil if necessary.
- 4. Check that fluid level in all batteries is correct (See Battery Maintenance, Page 9).
- 5. Check the engine oil level and fuel level (BiEnergy model).
- 6. Check that all guardrails are in place. Insure that gate operates freely and latches securely.
- 7. Check tires for damage. Check tire pressure; 5.2 bar (75 psi) if equipped with pneumatic tires.
- 8. Carefully inspect the entire work platform for damage such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, oil leaks, damaged cables or hoses, and loose connections.
- 9. BiEnergy models - While the engine is cool check the engine coolant level.

WARNING

NEVER remove the cap from a hot radiator. Hot coolant can cause severe burns.

WARNING

DO NOT use a machine that is damaged or malfunctioning. Tag and remove the unit from service until it is repaired.

System Function Inspection

WARNING

STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.

Before operating the work platform survey the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

Check in **ALL** directions, including above the work platform, for obstructions and electrical conductors.

Protect control console cable from possible damage while performing checks.

- 1. Unhook controller from front guardrail. Firmly grasp controller handle in such a manner that the interlock lever can be depressed, while performing the following checks from the ground.

NOTE: BiEnergy machine may be powered by batteries or by engine. To power the machine by engine, press the engine start button to crank the engine. Release button when engine starts. If engine is cold: press the glow plug button for six seconds prior to starting.

IMPORTANT: BiEnergy models - If starting engine from platform be sure engine switch on chassis is set to "RUN".

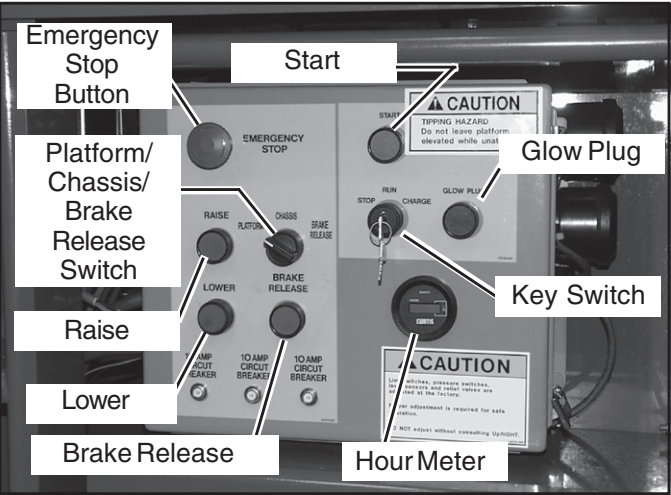


Figure 1: Chassis, Left Side

2. Turn controller key switch clockwise to **ON**.
3. Position drive/lift switch to **DRIVE** position. Drive enable indicator will be illuminated.
4. With the speed range switch first in **LOW SPEED** and then again in **HIGH SPEED** depress the interlock lever and slowly push the control lever to **FORWARD** then **REVERSE** positions to check for speed and directional control. The farther you push or pull the control lever the faster the machine will travel.
5. Push steering switch **RIGHT** then **LEFT** to check for steering control.
6. Hook controller on guardrail in original position.
7. Turn the platform/chassis switch to **CHASSIS**.
8. From lower controls, push chassis raise button to elevate platform while pushing the tilt sensor (Figure 3) off of level. The platform should only partially elevate and the tilt alarm should sound. If the platform continues to elevate and/or there is no alarm **STOP** and remove the machine from service until it is repaired.

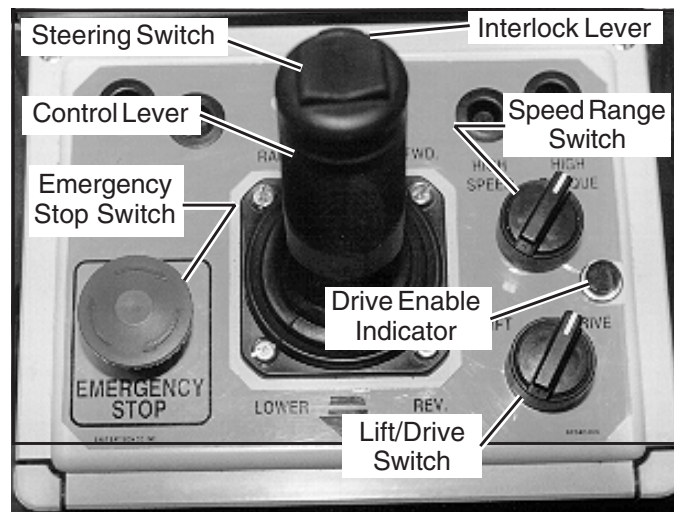


Figure 2: Controller

9. Release the tilt sensor and fully elevate platform.
10. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
11. Lower the platform partially by pushing in on the chassis lower switch, and check operation of the audible lowering alarm.
12. Open the chassis emergency lowering valve (Figure 4) to check for proper operation by pulling and holding the knob out. Once the platform is fully lowered, close the valve by releasing the knob.
13. Turn the platform/chassis switch to **PLATFORM**.
14. Mount the platform making sure the gate is latched.
15. Position drive/lift switch to **LIFT**.
16. Depress the interlock lever and slowly push the control lever to **RAISE** to raise the platform, fully actuate the control lever to check proportional lift speed. Elevate the platform to 3.7 m (12 feet).
17. Slowly pull control lever to **DOWN** position to lower platform. Check that lowering alarm sounds.
18. Turn controller key switch to **OFF**, push the emergency stop button and dismount the platform.
19. Close and secure module covers.

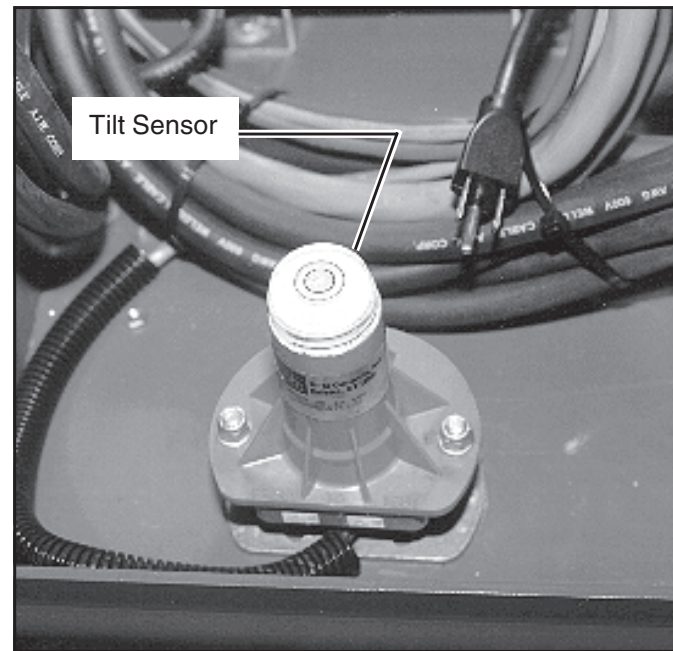


Figure 3: Tilt Sensor

UPRIGHT ELECTRICAL SCHEMATIC LX BI-ENERGY PART NO. 067447-002			
ENGLISH	FRANÇAIS	GERMAN	SPANISH
CONTROLLER	CONTRÔLEUR	Steuergerät	CONTROLADOR
PLUG NUMBERS	NUMÉROS DE FICHE	Steckernummern	NUMERACIÓN CONECTOR
DRIVE ENABLE LIGHT	TÉMOIN, MODE DE DÉPLACEMENT	Fahrbereitschaftsleuchte	LUZ DE HABILITACIÓN DE LA TRANSMISIÓN
560 OHM	560 ohms	560 Ohm	560 OHM
TRIGGER	IMPULSION DE DÉCLENCHEMENT	Triggerschalter	GATILLO
ROCKER	ARMATURE	Wippenschalter	BALANCÍN
IGNITION	ALLUMAGE	Zündung	ARRANQUE
EMERGENCY STOP	ARRÊT D'URGENCE	Notaus-Taster	PARADA DE EMERGENCIA
DRIVE	DÉPLACEMENT	Fahren	TRANSMISIÓN
LIFT	LEVAGE	Heben	ELEVACIÓN
HIGH/LOW	HAUT/BAS	Hockdruck/Niederdruck	ALTO/BAJO
START 12 VOLTS	DÉMARRAGE, 12 V	Starter 12 V	ARRANQUE 12 VOLTIOS
BATTERY 12 VOLTS	BATTERIE, 12 V	Batterie 12 V	BATERÍA 12 VOLTIOS
NEGATIVE	NÉGATIF	Minuspol	NEGATIVO
POSITIVE	POSITIF	Pluspol	POSITIVO
BATTERY CABLE	CÂBLE DE BATTERIE	Batterie kabel	CABLE DE BATERÍA
RECTIFIER	REDRESSEUR	Gleichrichter	RECTIFICADOR
DYNAMO	DYNAMO	Dynamo	DÍNAMO
STARTER RELAY	RELAIS DE DÉMARREUR	Starterrelais	RELÉ DE ARRANQUE
GLOW PLUG RELAY	RELAIS DE BOUGIE DE PRÉCHAUFFAGE	Glühkerzenrelais	RELÉ DE BUJÍA INCANDESCENTE
KUBOTA GLOW PLUG	BOUGIE DE PRÉCHAUFFAGE KUBOTA	Kubota-Glühkerze	BUJÍA INCANDESCENTE KUBOTA
12 VOLT CIRCUIT BREAKER	SECTIONNEUR, 12 V	Schutzschalter 12 V	DISYUNTOR DE 12 VOLTIOS
POWER CIRCUIT BREAKER	SECTIONNEUR DE PUISSANCE	Hauptstrom-Schutzschalter	DISYUNTOR DE ENERGÍA
CHARGE	CHARGE	Ladung	CARGA
STARTER	DÉMARREUR	Starter	ARRANCADOR
GLOW PLUG	BOUGIE DE PRÉCHAUFFAGE	Glühkerze	BUJÍA INCANDESCENTE
ENGINE RUN	MOTEUR, MARCHE	Motorlauf	MARCHA DEL MOTOR
EMERGENCY STOP CIRCUIT BREAKER	SECTIONNEUR, ARRÊT D'URGENCE	Not austaster-Schutzschalter	FUSIBLE DE PARADA DE EMERGENCIA
CHASSIS/PLATFORM	CHÂSSIS/PLATE-FORME	Fahrwerk/Arbeitsbühne	CHASIS/PLATAFORMA
DOWN	ABAISSÉ	abwärts	ABAJO
UP	LEVÉ	aufwärts	ARRIBA
LIFT SWITCH	SÉLECTEUR DE MODE FONCTIONNEMENT, LEVAGE	Hubschalter	INTERRUPTOR DE ELEVACIÓN
LOWER CONTROLS	COMMANDES D'ABAISSEMENT	untere Bedienorgane	CONTROLES INFERIORES
POWER RELAY	RELAIS D'ALIMENTATION	Stromrelais	RELÉ DE ENERGIA
DRIVE/LIFT	DÉPLACEMENT/LEVAGE	Fahren/Heben	TRANSMISIÓN/ELEVACIÓN
LEVEL SENSOR	CAPTEUR DE NIVEAU	Niveausensor	SENSOR DE NIVEL
51.7 (750 PSI)	51,7 bars (750 lb/po²)	51,7 bar (750 psi)	51,7 BARS (750 lb/plg²)
TILT ALARM	ALARME D'INCLINAISON	Neigungswarnung	ALARMA DE INCLINACIÓN
DOWN ALARM	ALARME D'ABAISSEMENT	Senkwarnung	ALARMA ABAJO
STEER RIGHT	DIRECTION À DROITE	Lenkung rechts	DIRECCIÓN DERECHA
STEER LEFT	DIRECTION À GAUCHE	Lenkung links	DIRECCIÓN IZQUIERDA
PUMP START	DÉMARRAGE, POMPE	Pumpenanlauf	ARRANQUE DE LA BOMBA
BRAKE	FREIN	Bremsen	FRENO
UP LIMIT	LIMITE SUPÉRIEURE	Hochfahrbegrenzer	LÍMITE ARRIBA
DOWN ALARM	ALARME, ABAISSEMENT	Senkwarnung	ALARMA ABAJO
BRAKE N.O.	FREIN, N.O.	Bremse (Schließer)	FRENO (ABIERTO)
BRAKE N.C.	FREIN, N.F.	Bremse (Öffner)	FRENO (CERRADO)
RESISTOR PACK	BLOC DE RÉSTANCES	Widerstandssatz	RESISTENCIA
INTERFACE MODULE	MODULE D'INTERFACE	Schnittstellenmodul	MÓDULO DE INTERFASE
PUMP/TRACTION	POMPE/TRACTION	Pumpe/Traktion	BOMBA/TRACCIÓN
LEFT	GAUCHE	links	IZQUIERDA
RIGHT	DROITE	rechts	DERECHA
ARMATURE	INDUIT	Anker	INDUCIDO
FIELD	CHAMP	Feld	CAMPO
POWER UNIT	BLOC D'ALIMENTATION	Antriebsseinheit	UNIDAD DE ENERGÍA
PUMP OVERDRIVE	SURMODULATION, POMPE	Pumpenschnellgang	SOBREMARCHA DE LA BOMBA
BATTERY CHARGER	CHARGEUR DE BATTERIES	Batterieladegerät	CARGADOR DE BATERÍA
MAIN POWER	ALIMENTATION PRINCIPALE	Hauptspannung	ENERGÍA PRINCIPAL
CONTROL MODULE	MODULE DE COMMANDE	Steuergerät	MÓDULO DE CONTROL
300 AMP	300 A	300 A	300 AMP

Operation

Before operating work platform, ensure that the pre-operation and safety inspection has been completed, any deficiencies have been corrected and the operator has been thoroughly trained on this machine.

NOTE: BiEnergy machine may be powered by batteries or by engine. To power the machine by engine, press engine start button to crank the engine. Release button when engine starts. If engine is cold, press the glow plug button on chassis control box for six seconds prior to starting.

IMPORTANT: If starting engine from platform be sure engine switch on chassis is set to "RUN".

Travel With Platform Lowered

1. Verify chassis emergency stop switch is in the **ON** position (pulled out), the drive enable indicator is on, and that the platform/chassis switch is on **PLAT-FORM**.
- Note: If the drive enable indicator is off, verify that the platform is fully lowered.**
2. After mounting platform, close and latch gate. Check that guardrails are in position and properly assembled with fasteners properly torqued.
3. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and surface is capable of supporting the wheel loads.
4. Check clearances above, below and to the sides of the platform.
5. Pull controller emergency stop button out to **ON** position.
6. Set the speed range switch to **LOW SPEED**.

7. Grasp the control lever so the interlock lever is depressed (releasing the interlock lever cuts power to controller). Slowly push or pull the control lever to **FORWARD** or **REVERSE** to travel in the desired direction. The farther you push or pull the control lever from center the faster the machine will travel.
8. While moving, push the speed range switch to **HIGH SPEED** for travel on level surfaces or to **LOW SPEED** for climbing grades or traveling in confined areas.

Steering

1. Push the steering switch RIGHT or LEFT to turn the wheels. Observe the tires while maneuvering to insure proper direction.

Note: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the steering switch.

Raising and Lowering the Platform

1. Position the drive/lift switch to **LIFT**.
2. While holding the control lever so the interlock lever is depressed, push the control lever slowly to **UP** to raise the platform. Pushing the control lever farther increases the lift speed.
3. When the work task is completed, position the drive/lift switch to **LIFT** and lower the platform by pulling back on the control lever until the platform is fully lowered.

Travel with Work Platform Elevated

Travel with platform elevated **ONLY** on firm and level surfaces.

Note: The work platform will travel at reduced speed when in the elevated position, and then only when the front axle is parallel with the rear axle.

- 1. Check that the route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, surface is level and capable of supporting the wheel loads.
- 2. Check clearances above, below and to the sides of platform.
- 3. Position the drive/lift switch to the **DRIVE** position.
- 4. Push the control lever to **FORWARD** or **REVERSE** for the desired direction of travel.

If the machine quits driving and the tilt alarm sounds, immediately lower the platform and move the machine to a level location before re-elevating the platform.

Emergency Lowering

The emergency lowering knob is located at the front of the machine at the base of the scissor assembly (Figure 4).

- 1. Open the emergency lowering valve by pulling on the knob and holding it.
- 2. Once the platform is fully lowered, release the knob to close the valve.

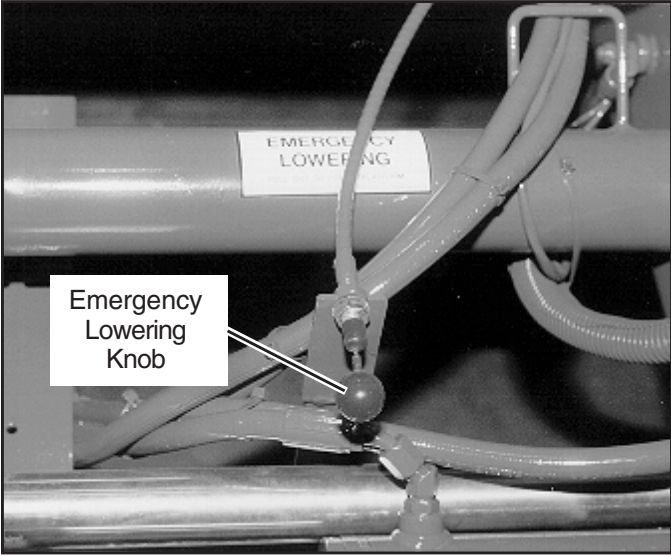


Figure 4: Emergency Lowering Knob

After Use Each Day

- 1. Ensure that the platform is fully lowered.
- 2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
- 3. Turn the key switch to **OFF** and remove the key to prevent unauthorized operation.

Parking Brake Release (Figure 5)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when winching onto a trailer to transport.

⚠

WARNING

⚠

Never release brakes if machine is on a slope. Hook machine to towing vehicle before releasing brakes.

- 1. Turn the Platform/Chassis/Brake Release switch to Brake Release position. Alarm will sound.
- 2. Momentarily push brake release button.
- 3. The machine will now roll when pushed or pulled.
- 4. For normal operation, turn Platform/Chassis/Brake Release switch to platform.

⚠

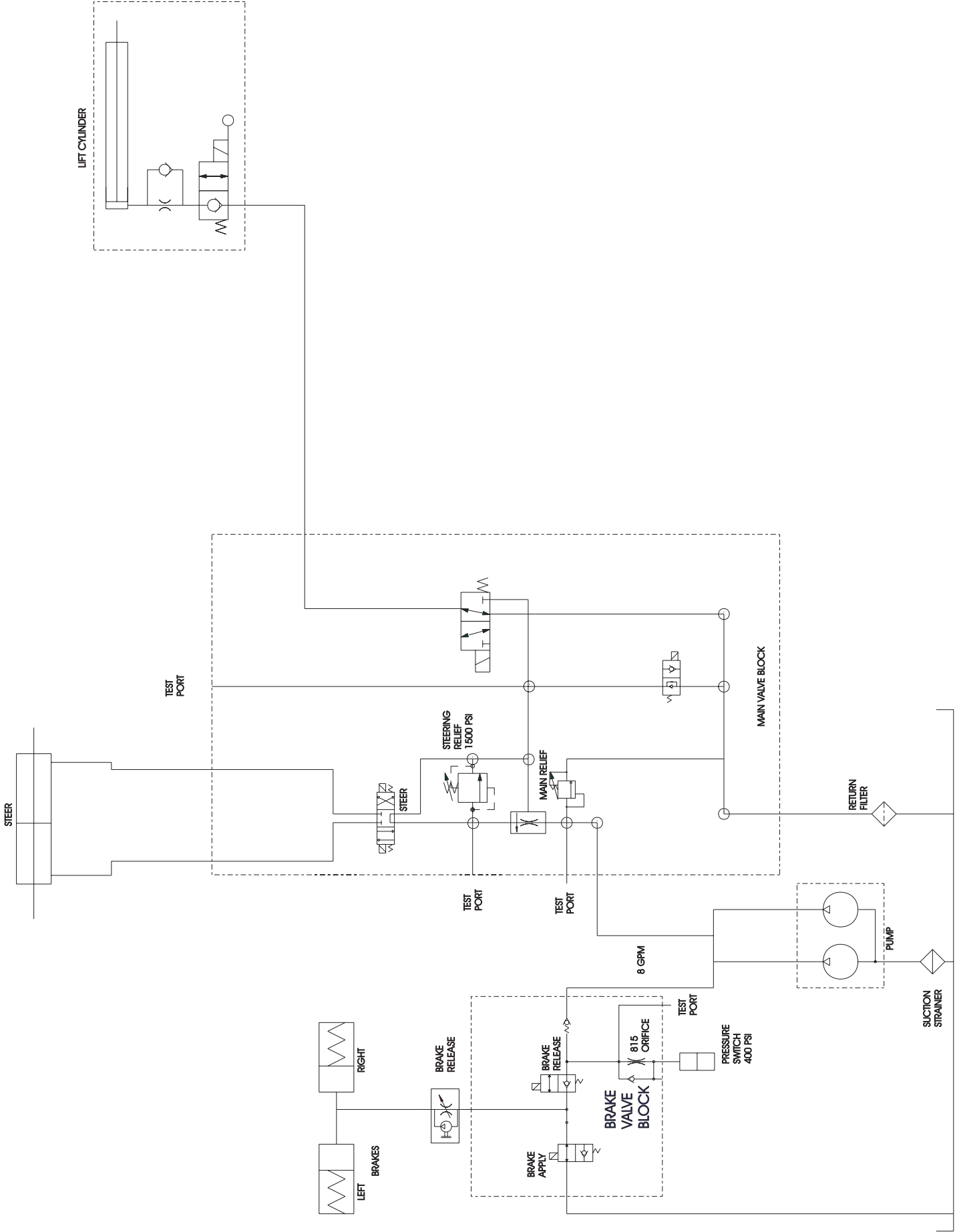
WARNING

⚠

Never operate work platform with the parking brakes released. Serious injury or damage could result.



Figure 5: Parking Brake Release



UPRIGHT HYDRAULIC SCHEMATIC LX ELECTRIC & BI-ENERGY PART NO. 67446-000			
ENGLISH	FRANÇAIS	GERMAN	SPANISH
BRAKES	FREINS	Bremsen	FRENOS
815 ORIFICE	ORIFICE 815	Blende 815	ORIFICIO 815
LEFT	GAUCHE	links	IZQUIERDA
RIGHT	DROITE	rechts	DERECHA
SUCTION STRAINER	CRÉPINE D'ASPIRATION	Ansaugsieb	FILTRO DE ASPIRACIÓN
TEST PORT	PRISE D'ESSAI	Prüfanschluß	PUERTO DE PRUEBA
STEER	DIRECTION	Lenkung	DIRIGIR
BRAKE RELEASE	DESSERRAGE DES FREINS	Bremsbetätigung	QUITAR EL FRENO
BRAKE APPLY	SERRAGE DES FREINS	Bremse anziehen	COLOCAR EL FRENO
BRAKE VALVE BLOCK	BLOCAGE DE SOUPAPE DE FREIN	Bremsventilblock	BLOQUE DE VÁLVULA DE FRENO
PRESSURE SWITCH 27.6 BARS (400 PSI)	MANOSTAT 27,6 bars (400 lb/po²)	Druckschalter 27,6 bar (400 PSI)	INTERRUPTOR DE PRESIÓN 27,6 bars (400 lb/plg²)
PUMP	POMPE	Pumpe	BOMBA
MAIN RELIEF	DÉCHARGE, PRINCIPALE	Überdruck-Hauptventil	ALIVIO PRINCIPAL
MAIN VALVE BLOCK	BLOCAGE, SOUPAPE PRINCIPALE	Hauptventilblock	BLOQUE DE LA VÁLVULA PRINCIPAL
RETURN FILTER	FILTRE DE RETOUR	Rücklauffilter	FILTRO DE RETORNO
STEERING RELIEF 103 BARS (1500 PSI)	DÉCHARGE, DIRECTION, 103 bars (1500 lb/po²)	Lenkentlastung 103 bar (1500 PSI)	ALIVIO DE LA DIRECCIÓN 103 bars (1500 lb/plg²)
LIFT CYLINDER	VÉRIN DE LEVAGE	Hubzylinder	CILINDRO DE ELEVACIÓN

Fold Down Guardrails

This procedure is only for passing through doorways. Guardrails must be returned to proper position before using the machine.

Fold Down Procedure (Figure 6)

- Note: When performing the following procedures retain all fasteners.**
- Place controller on platform.
 - Starting at the front of the platform, remove nuts, bolts and washers from the top of the front guardrail. Fold the front guardrail down onto the platform.
 - Close and latch the gate.
 - Remove nuts, bolts and washers from the top of the rear guardrail. Fold the rear guardrail down onto the platform being careful to keep gate latched at all times.
 - Remove nuts, bolts and washers from the top of the side guardrails and from the slideout deck midrail. Lift up and fold one side guardrail in so it rests on the deck. Repeat with other side guardrails.

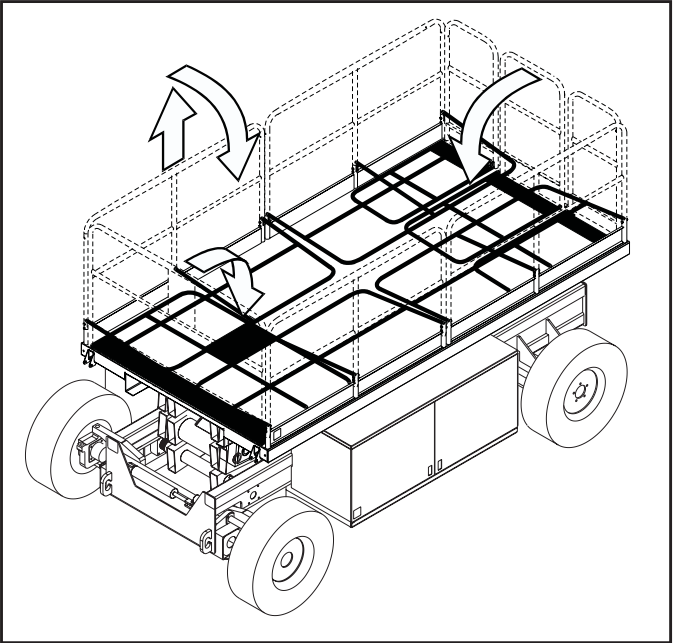


Figure 6: Fold Down Guardrails

Erection Procedure

- Raise side guardrails making sure each is pushed down to secure the guardrail in the vertical position.
- Install bolts, washers and nuts between the side guardrails, tighten securely.
- Raise rear guardrail assembly, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
- Raise front guardrail, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
- Hang controller from front guardrail.
- Before operating work platform check that all fasteners are in place and properly torqued.

!

WARNING

!

Before operating machine, guardrails must be securely fastened in their proper position.

Double Deck Fold Down Procedure (Figure 7)

NOTE: When performing the following procedures retain all fasteners.

- Place controller on platform.
- Starting at the front; slide out deck, remove hardware from top front corners of guardrails. Remove hardware from the slide out deck side guardrail midrails. Also remove hardware from the top of the sockets that hold the slide out deck side guardrails to the deck. Fold the side guardrails down onto the platform.
- Follow step 2 to fold the front side guardrails on the rear slide out deck.
- Unlatch the gate so the left side guardrails can be folded down in two separate pieces. Also remove the hardware opposite the gate latch on the right side guardrail so it can be separated into two pieces.
- Lift up and fold side guardrails in so they rest on the deck.
- Lift up and fold front guardrail in so it rests on the deck. Repeat for rear guardrail.

Double Deck Erection Procedure

- 1. Raise front guardrail making sure it is pushed down to secure the guardrail in the vertical position. Repeat for rear guardrail.
- 2. Raise guardrails making sure each is pushed down to secure the guardrail in the vertical position. Align holes and install hardware. Tighten securely.
- 3. Raise one of the four slide out deck side guardrail assemblies. Align holes and install hardware. Tighten securely. Repeat this procedure for the other three slide out deck side guardrails.
- 4. Hang controller from front guardrail.
- 5. Before operating work platform, check that all fasteners are in place and properly torqued.

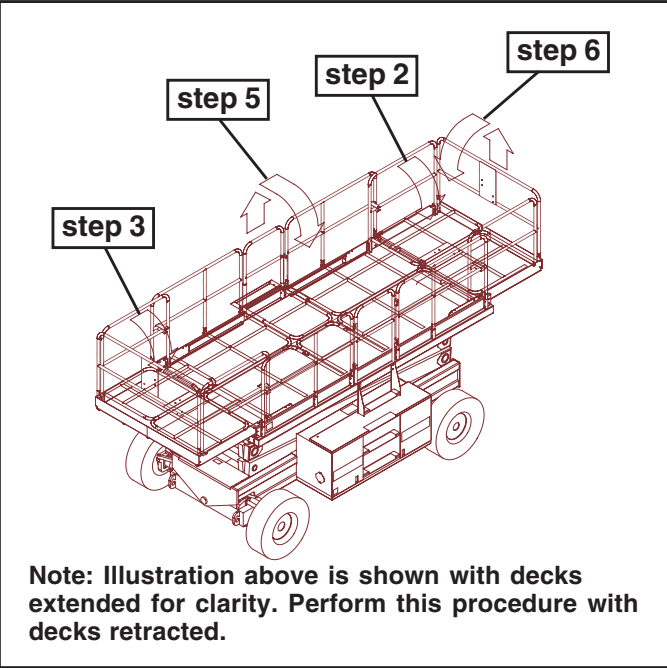


Figure 7: Fold Down Guardrails (Double Deck)

Transporting Work Platform

By Crane

- 1. Secure straps to chassis tie down/lifting lugs only (Figure 8).

By Truck

- 1. Maneuver the work platform into transport position and chock wheels.
- 2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down/lifting lugs (Figure 8).

⚠

CAUTION

⚠

Overtightening of chains or straps through tie down lugs may result in damage to work platform.

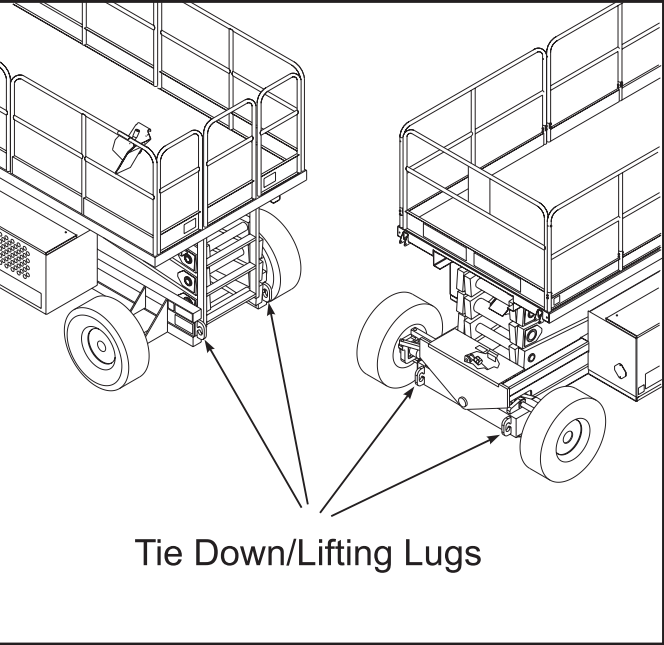


Figure 8: Transporting Work Platform

Especificaciones*

ÍTEM	LX31	LX41
Tamaño de plataforma (dentro de banda de protección) Estándar Con extensión Modelos de doble cubierta Con las cubiertas retraídas Con las cubiertas extendidas	3,64 m x 1,78 m [143,38 plg x 70 plg] 4,56 m x 1,73 m [179,38 plg x 68 plg] 3,96 m x 1,73 m [156 plg x 68 plg] 5,79 m x 1,73 m [228 plg x 68 plg]	3,64 m x 1,78 m [143,38 plg x 70 plg] 4,56 m x 1,73 m [179,38 plg x 68 plg] 3,96 m x 1,73 m [156 plg x 68 plg] 5,79 m x 1,73 m [228 plg x 68 plg]
Capacidad máxima de plataforma Estándar Con extensión Sobre extensión Modelos de doble cubierta en Extensión (solo un extremo)	907 kg [2 000 lb] 907 kg [2 000 lb] 227 kg [500 lb] 795 kg [1 750 lb] 227 kg [500 lb]	680 kg [1 500 lb] 680 kg [1 500 lb] 227 kg [500 lb] 567 kg [1 250 lb] 227 kg [500 lb]
Ocupantes, máximo Estándar Sobre extensión Modelos de doble cubierta en Extensión (solo un extremo)	8 personas 2 personas 8 personas 2 personas	6 personas 2 personas 6 personas 2 personas
Altura Altura de trabajo Altura máxima plataforma Altura mínima plataforma	11,28 m [37 pies] 9,45 m [31 pies] 1,43 m [56,3 plg]	14,33 m [47 pies] 12,34 m [40 pies, 6 plg] 1,66 m [65,3 plg]
Dimensiones Peso, Eléctrica Energía doble Eléctrica con extensión Energía doble Eléctrica doble cubierta Energía doble Ancho total Altura total Largo total, estándar	2wd: 4 477 kg [9 870 lb]; 2wd: 4 568 kg [10 070 lb] 2wd: 4 672 kg [10 300 lb] 2wd: 4 763 kg [10 500 lb] 2wd: 4 866 kg [10 728 lb] 2wd: 4 957 kg [10 928 lb] 2,29 m [90 plg] 2,53 m [99,75 plg] 4,08 m [160,5 plg]	2wd: 5 085 kg [11 210 lb] 4wd: 5 176 kg [11 410 lb] 2wd: 5 280 kg [11 640 lb] 4wd: 5 371 kg [11 890 lb] 2wd: 5 474 kg [12 068 lb] 4wd: 5 565 kg [12 268 lb] 2,29 m [90 plg] 2,76 m [108,75 plg] 4,08 m [160,5 plg]
Altura de movimiento	9,45 m [31 pies]	12,34 m [40 pies, 6 plg]
Velocidad de avance Plataforma abajo Plataforma arriba	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph] 0 a 0,48 km/h [0 a 0,3 mph]	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph] 0 a 0,48 km/h [0 a 0,3 mph]
Voltaje	48 volts, corriente continua	48 volts, corriente continua
Capacidad estanque hidráulico	107,13 L [28,3 galones EE.UU.]	107,13 L [28,3 galones EE.UU.]
Presión hidráulica máxima	206,8 bars [3 000 lb/plg ²]	206,8 bars [3 000 lb/plg ²]
Fluido hidráulico Uso normal (sobre 0 °C [32 °F]) Baja temperatura (-23 a 0 °C [-10 a 32 °F])	ISO #46 5W-20 aceite motor	ISO #46 5W-20 aceite motor
Sistema de levante	Un cilindro de elevación de una etapa	Un cilindro de elevación de una etapa
Velocidad de levante	Levante, 45 seg./ Bajada, 65 seg.	Levante, 45 seg./ Bajada, 60 seg.
Fuente de potencia energía) Una Kubota 12 CV Diesel	Ocho baterías 6V360 AH (doble energía) Una Kubota 12 CV Diesel	Ocho baterías 6V360 AH (doble energía) Una Kubota 12 CV Diesel
Control de tracción	Proporcional	Proporcional
Sistema de control	Palanca manual simple suave	Palanca manual simple suave
Tracción horizontal	Dos motores de ruedas eléctricos	Dos motores de ruedas eléctricos
Neumáticos - estándar - opcional	10-16,5 NHS 8 capas 3,4 bars [50 lb/plg ²] Relleno de poli	10-16,5 NHS 8 capas 3,4 bars [50 lb/plg ²] Relleno de poli
Frenos de estacionamiento	Dos, por resorte, desenganche hidráulico, discos múltiples	Dos, por resorte, desenganche hidráulico, discos múltiples
Radio de giro (interno)	1,22 m [48 plg]	1,22 m [48 plg]
Inclinación máxima	2wd: 30% [16,7°]	2wd: 30% [16,7°]
Base de ruedas	2,94 m [115,75 plg]	2,94 m [115,75 plg]
Barandas	1,1 m [43,5 plg] de alto, plegar con compuerta de cierre automático	1,1 m [43,5 plg] de alto, plegar con compuerta de cierre automático
Banda de protección	152 mm [6 plg] de alto	152 mm [6 plg] de alto

* Las especificaciones pueden cambiarse sin aviso previo.
Vea en el Manual de mantenimiento la lista completa de repuestos e información de servicio.
Cumple o excede todos los requisitos apropiados de OSHA y ANSI A92.6-1990.

Mantenimiento de rutina

Use la tabla siguiente como guía para mantenimiento de rutina. **Sólo personal entrenado y que sepa los procedimientos eléctricos y mecánicos de la máquina debe inspeccionarla y mantenerla.** Consulte en el Manual de mantenimiento las instrucciones completas de mantenimiento.

Fotocopie esta página y úsela como hoja de verificación de mantenimiento de rutina.

Clave de la tabla

Intervalo
Diario = cada turno (cada día) o cada ocho horas
30D = cada mes (30 días) o cada cincuenta horas
3M = cada 3 meses o cada 125 horas
6M = cada 6 meses o cada 250 horas
1Y = cada año o cada 500 horas
2Y = cada dos años o cada 1000 horas

S = Si/aceptable
N = No/No aceptable
R = Reparada/Aceptable

Tabla de mantenimiento de rutina

COMPONENTE	INSPECCIÓN O ACTIVIDAD	INTERVALO	S	N	R
Aceite motor modelos de doble energia	Verifique nivel y condición	Diario			
	Verifique goteos	Diario			
	Cambie filtro y aceite	100 hr			
Sistema combustible motor modelos de doble energia	Verifique nivel combustible	Diario			
	Verifique goteos	Diario			
	Cambie filtro combustible	100 hr			
Batería principal	Inspeccione depurador del aire	Diario			
	Verifique nivel electrolito	Diario			
	Verifique gravedad específica	30D			
	Limpie exterior	6M			
	Inspeccione condición cables	Diario			
Sistema batería motor modelos de doble energia	Limpie terminales	6M			
	Verifique nivel electrolito	Diario			
	Verifique gravedad específica	30D			
	Limpie exterior	6M			
	Inspeccione condición cables	Diario			
Refrigerante motor	Limpie terminales	6M			
	Verifique nivel (motor frío)	Diario			
Aceite hidráulico	Cambie refrigerante	2Y			
	Verifique nivel	Diario			
	Cambie filtro	6M			
Sistema hidráulico	Cambie aceite	2Y			
	Verifique goteos	Diario			
	Inspeccione conexión de mangueras	30D			
Sistema hidráulico de emergencia	Inspeccione desgaste mangueras	30D			
	Abra la válvula de bajada de emergencia e inspeccione condición	Diario			
Contralor	Inspeccione operación conmutador	Diario			
Cable de control	Inspeccione exterior cable por daños	Diario			
Baranda y piso plataforma	Verifique par de torsión pernos	Diario			
	Inspeccione soldaduras	Diario			
	Inspeccione condición de piso	Diario			
Neumáticos	Inspeccione condición	Diario			
	Verifique presión 5,2 bars (75 lb/plg²)	Diario			
	Verifique tensión tuercas 205 Nm (150 lbs.-pies)	30D			
Bomba hidráulica	Limpado exterior	30D			
	Examine fugas por juntas	30D			
	Verifique goteos conectores mangueras	Diario			
	Verifique par de torsión de pernos	30D			
Motores hidráulicos	Inspeccione operación y goteos	Diario			
Sistema de dirección	Verifique par de torsión de pernos y conectores	6M			
	Lubrique puntos pivotes	30D			
	Verifique goteos y par de torsión de cilindro de dirección	30D			

COMPONENTE	INSPECCIÓN O ACTIVIDAD	INTERVALO	S	N	R
Mecanismo de tijera	Verifique integridad estructura	Diario			
	Inspeccione desgaste pivotes	30D			
	Verifique par de torsión de pernos de pasadores pivotes	30D			
	Inspeccione dobladuras de brazos de tijeras	6M			
	Engrase pasadores de tijeras	30D			
Chasis	Inspeccione mangueras por estrangulaciones o roces	Diario			
	Verifique par de torsión de componentes de montaje	6M			
	Verifique integridad de soldaduras	Diario			
Cilindro de levante	Verifique condición vástago	30D			
	Verifique par de torsión de pernos de pasadores	30D			
	Revise sellos por fugas	30D			
	Inspeccione desgaste de puntos pivote	30D			
	Verifique par de torsión de conectores	30D			
	Verifique condición vástago	30D			
Cilindro deleje	Verifique par de torsión de pernos de pasadores	30D			
	Revise sellos por fugas	30D			
	Inspeccione desgaste de puntos pivote	30D			
	Verifique par de torsión de conectores	30D			
	Verifique condición vástago	30D			
Unidad completa	Revise y repare daños de colisión	Diario			
	Verifique par de torsión de pernos	3M			
	Inspeccione por corrosión; limpie y pinte	6M			
	Lubricar	30D			
Calcomanías	Reemplace las dañadas, ilegibles o sueltas	Diario			

Informe de mantenimiento

Fecha: _____

Dueño: _____

Modelo No.:_____ No. serie:_____

Mecánico: _____

Intervalo: _____

Maintenance

⚠

WARNING

⚠

Never perform service on the work platform in the elevating assembly area while platform is elevated without first blocking the elevating assembly.

DO NOT stand in elevating assembly area while deploying or storing brace.

Blocking Elevating Assembly (Figure 9)

Installation

1. Park the work platform on firm level ground.
2. Verify platform emergency stop switch is **ON**.
3. Turn platform/chassis switch to **CHASSIS**.
4. Elevate platform far enough to allow brace to be lowered.
5. From the left side of the machine, disengage the locking pin securing the brace. Rotate the scissor brace counterclockwise until it is vertical and between the two scissor center pivots.
6. Slowly lower platform until brace is supporting the platform.

Removal

1. Using chassis controls, raise platform until the scissors brace clears the two scissor center pivots.
2. Rotate scissors brace clockwise until the locking pin engages.
3. Lower platform completely.

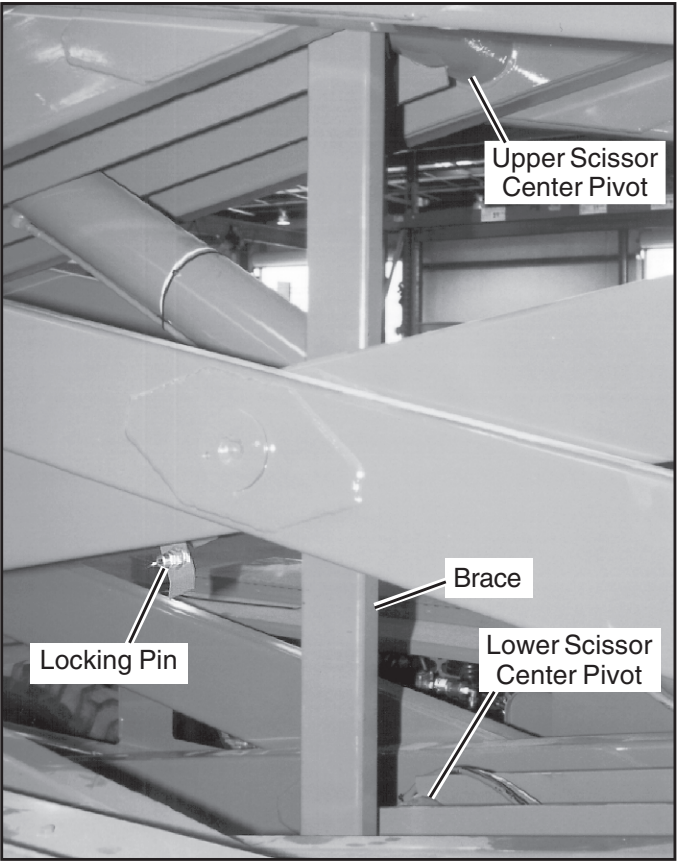


Figure 9: Blocking Elevating Assembly

Battery Maintenance

⚠

WARNING

⚠

Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Rinse away any spilled fluid thoroughly with clean water.

Always replace batteries with UpRight batteries or manufacturer approved replacements weighing 54.4 kg (120 lbs.) each.

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate.

If electrolyte level is lower than 10 mm (3/8 in.) above plates add distilled water only. DO NOT use tap water with high mineral content it will shorten battery life.

Keep terminals and tops of batteries clean.

Refer to the Service Manual to extend battery life and for complete service instructions.

Routine Service

Use the following table as a guide for routine maintenance. **Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.** Refer to the Service Manual for complete service instructions.

Please copy this page and use the Routine Service Table as a checklist when inspecting a machine for service.

Routine Service Table Key

Interval
Daily=each shift (every day) or every eight hours
30D=every month (30 days) or every 50 hours
3M=every 3 months or 125 hours
6M=every 6 months or 250 hours
1Y=every year or 500 hours
2Y=every 2 years or 1000 hours

Y=Yes/Acceptable
N=No/Not Acceptable
R=Repaired/Acceptable

Routine Service Table						
COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R	
Engine Oil BiEnergy Models	Check level and condition	Daily				
	Check for leaks	Daily				
	Change oil & filter	100HOURS				
Engine Fuel System BiEnergy Models	Check fuel level	Daily				
	Check for leaks	Daily				
	Replace fuel filter	100HOURS				
Main Battery Pack	Check air cleaner	Daily				
	Check electrolyte level	Daily				
	Check specific gravity	30D				
	Clean exterior	6M				
	Check battery cable condition	Daily				
Engine Battery System BiEnergy Models	Clean terminals	6M				
	Check electrolyte level	Daily				
	Check specific gravity	30D				
	Clean exterior	6M				
	Check battery cable condition	Daily				
Engine Coolant	Clean terminals	6M				
	Check coolant level (with engine cold)	Daily				
	Replace coolant	2Y				
Hydraulic Oil	Check oil level	Daily				
	Change filter	6M				
	Drain and replace oil	2Y				
Hydraulic System	Check for leaks	Daily				
	Check hose connections	30D				
	Check hoses for exterior wear	30D				
Emergency Hydraulic System	Open the emergency lowering valve and check for serviceability	Daily				
Controller	Check switch operation	Daily				
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	Daily				
Platform	Check fasteners for proper torque	Daily				
Deck and Rails	Check welds for cracks	Daily				
	Check condition of deck	Daily				
Tires	Check for damage	Daily				
	Check air pressure 5.2 bars (75 psi)	Daily				
	Check lug nuts (torque to 205 Nm [150 ft. lbs.])	30D				
Hydraulic Pump	Wipe clean	30D				
	Check for leaks at mating surfaces	30D				
	Check for hose fitting leaks	Daily				
	Check mounting bolts for proper torque	30D				
Drive Motors	Check for operation and leaks	Daily				
Steering System	Check hardware & fittings for proper torque	6M				
	Oil all pivot points	30D				
	Check steering cylinder for leaks & mounting bolts for proper torque	30D				

Service Report

Date: _____

Owner: _____

Model No: _____ Serial No: _____

Serviced By: _____

Service Interval: _____

Mantenimiento

⚠️ ¡ADVERTENCIA! ⚠️

Jamás mantenga el mecanismo de tijera de la plataforma de trabajo con la plataforma levantada sin haber bloqueado antes ese mecanismo.

NO se pare en el área del mecanismo de tijera al instalar o guardar el puntal.

- Bloqueando el mecanismo de tijera (figura 9)**
- Instalación**
1. Estacione la plataforma de trabajo en piso horizontal firme.

2. Verifique que el interruptor de paradas de emergencia esté conectado “ON”.

3. Gire el conmutador plataforma/chasis a chasis “CHASSIS”.

4. Eleve la plataforma lo más lejos posible para permitir que la abrazadera baje.

5. Desde el lado izquierdo de la máquina, saque el pasador de enganche que asegura el brazo. Gire el brazo de las tijeras contra las manecillas del reloj hasta que esté vertical y entre los dos pivotes de las tijeras.

6. Baje la plataforma lentamente hasta que la abrazadera sostenga la plataforma.

- Remoción**
1. Desde los controles del chasis levante la plataforma hasta que el puntal de las tijeras salga de los dos pivotes centrales.

2. Gire el puntal en el sentido de los punteros del reloj hasta que el pasador de enganche encaje.

3. Baje completamente la plataforma.

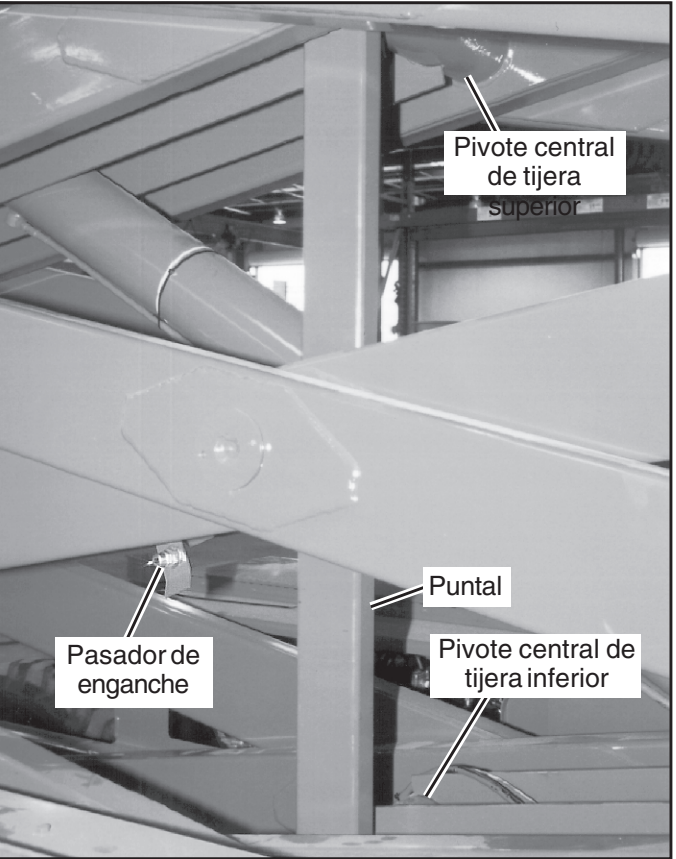


Figura 9: Bloqueo del mecanismo de tijera

Mantenimiento de la batería

⚠️ ¡ADVERTENCIA! ⚠️

Peligro de mezcla de gases explosiva. Mantenga las baterías lejos de chispas, llamas o de cigarrillos.

Cuando trabaje con baterías, use siempre anteojos de seguridad.

Los electrolitos son muy corrosivos. Lave bien los derrames con agua limpia.

Use siempre baterías UpRight de repuesto o aquellas aprobadas por el fabricante como tales y que pesen 54,4 kg (120 lb) c/u.

Inspeccione el nivel de electrolito diariamente, especialmente si la plataforma de trabajo se usa en un clima seco y cálido.

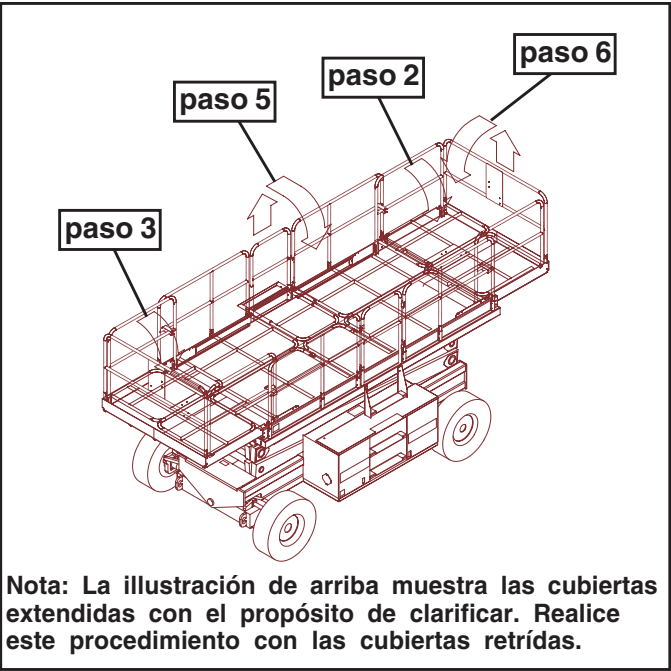
Si el electrolito está a menos de 10 mm (3/8 plg) del tope de las placas agregue sólo agua destilada. NO use agua potable con alto contenido de minerales para no acortar la vida de la batería.

Mantenga los terminales y las baterías limpias.

Consulte en la Manual de mantenimiento como incrementar la vida de la batería y las instrucciones completas de mantenimiento.

Procedimiento de elevación para modelos de doble cubierta

1. Levante la baranda delantera y empújela hacia abajo para asegurar la baranda en posición vertical. Repita la operación para la baranda trasera.
2. Levante las barandas laterales y empújelas hacia abajo para asegurarlas en posición vertical, alinee los orificios e instale los pernos, arandelas y tuercas. Asegúrelos firmemente.
3. Levante uno de los cuatro ensamblados de las barandas laterales de la cubierta de deslizamiento. Alinee los orificios e instale los elementos de montaje. Asegúrelos firmemente. Repita este proceso para las otras tres barandas laterales de la cubierta de deslizamiento.
4. Cuelgue el contralor en la baranda delantera.
5. Antes de operar la plataforma de trabajo verifique que los pernos estén en su lugar y apretados al par de torsión correcto.



Nota: La ilustración de arriba muestra las cubiertas extendidas con el propósito de clarificar. Realice este procedimiento con las cubiertas retrídas.

Figura 7: Plegar la baranda (doble cubierta)

Transportar la plataforma de trabajo

Por grúa

1. Asegure las correas sólo a los anillos de amarre o levante (fig. 8).

Por camión

1. Mueva la plataforma de trabajo a la posición para transporte y acúñe las ruedas.
2. Asegure la plataforma de trabajo al vehículo de transporte con cadenas o correas, de resistencia adecuada para la carga, desde los anillos de amarre (fig. 8).

⚠

¡PRECAUTION!

⚠

Sobreestirar cadenas o correas desde los anillos puede dañar la plataforma de trabajo.

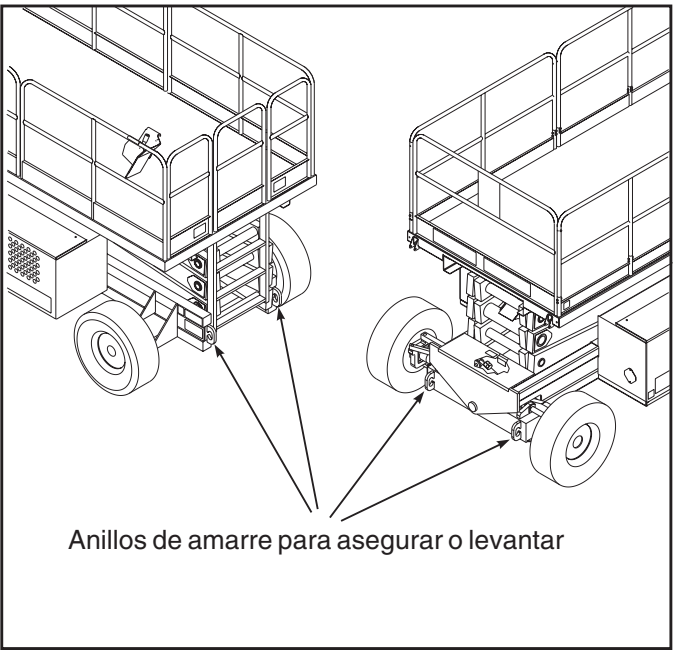


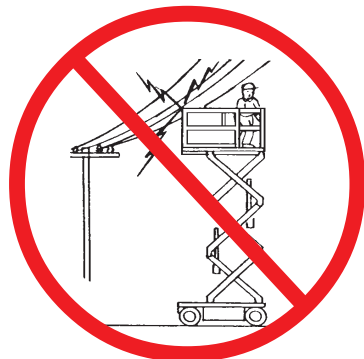
Figura 8: Transportando la plataforma de trabajo

ITEM	LX31	LX41
Platform Size (Inside Toeboards) Standard w/ Extension Double Deck Models w/ Decks Retracted w/ Decks Extended	3.64 m x 1.78 m [143.38 in. x 70 in.] 4.56 m x 1.73 m [179.38 in. x 68 in.] 3.96 m x 1.73 m [156 in. x 68 in.] 5.79 m x 1.73 m [228 in. x 68 in.]	3.64 m x 1.78 m [143.38 in. x 70 in.] 4.56 m x 1.73 m [179.38 in. x 68 in.] 3.96 m x 1.73 m [156 in. x 68 in.] 5.79 m x 1.73 m [228 in. x 68 in.]
Max. Platform Capacity Standard w/ Extension on Extension Double Deck Models on Extension (one end only)	907 kg [2000 lbs.] 907 kg [2000 lbs.] 227 kg [500 lbs.] 795 kg [1750 lbs.] 227 kg [500 lbs.]	680 kg [1,500 lbs.] 680 kg [1,500 lbs.] 227 kg [500 lbs.] 567 kg [1,250 lbs.] 227 kg [500 lbs.]
Max. No. of occupants Standard on Extension Double Deck Models on Extension (one end only)	8 people 2 people 8 people 2 people	6 people 2 people 6 people 2 people
Height Working Height Max. Platform Height Min. Platform Height	11.28 m [37 ft.] 9.45 m [31 ft.] 1.43 m [56.3 in.]	14.33 m [47 ft.] 12.34 m [40 ft. 6 in.] 1.66 m [65.3 in.]
Dimensions Weight, Electric BiEnergy Electric w/ Extension BiEnergy Electric Double Deck BiEnergy Overall Width Overall Height Overall Length, Standard	2wd: 4,477 kg [9,870 lbs.] 2wd: 4,568 kg [10,070 lbs.] 2wd: 4,672 kg [10,300 lbs.] 2wd: 4,763 kg [10,500 lbs.] 2wd: 4,866 kg [10,728 lbs.] 2wd: 4,957 kg [10,928 lbs.] 2.29 m [90 in.] 2.53 m [99.75 in.] 4.08 m [160.5 in.]	2wd: 5,085 kg [11,210 lbs.] 4wd: 5,176 kg [11,410 lbs.] 2wd: 5,280 kg [11,640 lbs.] 4wd: 5,371 kg [11,890 lbs.] 2wd: 5,474 kg [12,068 lbs.] 4wd: 5,565 kg [12,268 lbs.] 2.29 m [90 in.] 2.76 m [108.75 in.] 4.08 m [160.5 in.]
Driveable Height	9.45 m [31 ft.]	12.34 m [0 ft. 6 in.]
Surface Speed Platform Lowered Platform Raised	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph] 0 to .48 km/h [0 to 0.3 mph]	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph] 0 to .48 km/h [0 to 0.3 mph]
System Voltage	48 Volt DC	48 Volt DC
Hydraulic Tank Capacity	107.13 l [28.3 Gallons]	107.13 l [28.3 Gallons]
Maximum Hydraulic System Pressure	206.8 bar [3000 psi]	206.8 bar [3000 psi]
Hydraulic Fluid Normal Use (> 0 °C [32 °F]) Low Temp. Use (-23 to 0 °C [-10 to 32 °F])	ISO #46 5W-20 Motor Oil	ISO #46 5W-20 Motor Oil
Lift System	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder
Lift Speed	Raise, 40 sec./Lower, 60 sec.	Raise, 40 sec./Lower, 60 sec.
Power Source	Eight 6V 350 AH Batteries (BiEnergy) One Kubota 12 HP Diesel	Eight 6V 350 AH Batteries (BiEnergy) One Kubota 12 HP Diesel
Drive Control	Proportional	Proportional
Control System	Smooth one hand Joystick	Smooth one hand Joystick
Horizontal Drive	Two Electric Wheel Motors	Two Electric Wheel Motors
Tires Standard Optional	10-16.5 NHS 8 Ply, 3.4 bar [50psi] Poly Filled	10-16.5 NHS 8 Ply, 3.4 bar [50psi] Poly Filled
Parking Brakes	Two, Spring Applied, Hydraulic Release, Multiple Disc	Two, Spring Applied, Hydraulic Release, Multiple Disc
Turning Radius (inside)	1.22 m [48 in.]	1.22 m [48 in.]
Maximum Gradeability	2wd: 30% [16.7°]	2wd: 30% [16.7°]
Wheel Base	2.94 m [115.75 in.]	2.94 m [115.75 in.]
Guardrails	1.1 m [43.5 in.] high, Fold Down with Self Closing Gate	1.1 m [43.5 in.] high, Fold Down with Self Closing Gate
Toeboard	152 mm [6 in.] High	152 mm [6 in.] High

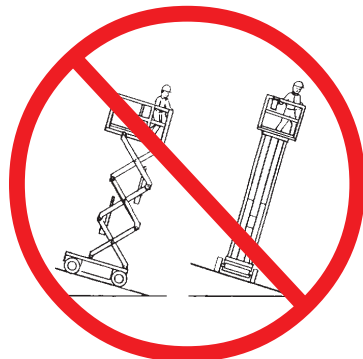
* Specifications subject to change without notice.
Refer to Service Manual for complete parts and service information.
Meets or exceeds all applicable requirements of OSHA and ANSI A92.6-1990

Version française

RÈGLES DE SÉCURITÉ



NE JAMAIS utiliser la machine à moins de 3 mètres (10 pi) de lignes d'énergie électrique. **CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.**



NE JAMAIS élever la plate-forme sur des pentes de surface inégale ou sur un sol mou, ni déplacer la machine en pareilles conditions, ni élever la plate-forme si celle-ci n'est pas de niveau.



NE JAMAIS s'asseoir, monter ou se mettre debout sur les rampes du garde-corps de la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers, tels que des trous, des dénivellations, des bosses et des débris.

NE JAMAIS utiliser la machine sans que tous les garde-corps soient bien montés en place et fixés solidement au moyen de toutes les pièces de fixation serrées au bon couple.

REFERMER et verrouiller le portillon après être monté sur la plate-forme.

NE PAS s'approcher des stabilisateurs au moment d'élever ou d'abaisser la plate-forme. (Machines équipées de stabilisateurs seulement).

NE JAMAIS dresser d'échelle ni d'échafaudage sur la plate-forme.

NE JAMAIS agrandir la surface de la plate-forme, ni y fixer une charge qui la déborde.

MAINTENIR la pression des pneus à 3,4 bars (50 lb/po²) . Vérifier chaque jour.

REGARDER en haut, en bas et tout autour de la machine afin de s'assurer qu'il n'y a aucun conducteur électrique ou autre obstacle aux alentours.

RÉPARTIR également toutes les charges sur la plate-forme. Pour connaître la capacité maximale de cette dernière, voir la fiche technique à la page couverture arrière.

NE JAMAIS utiliser une machine endommagée. (Si la machine est endommagée, communiquer avec UpRight en composant le numéro sans frais inscrit à la page couverture arrière.)

NE JAMAIS modifier les éléments assurant le fonctionnement de la machine, ni les dispositifs de sécurité.

VÉRIFIER la machine de fond en comble en s'assurant que toutes les soudures et tous les câbles électriques ou de commande sont en bon état, que toutes les pièces de fixation sont bien serrées, y compris les boulons de fixation des roues, que le circuit hydraulique ne présente aucune fuite et que tous les fils électriques sont bien branchés.

NE JAMAIS descendre par le dispositif d'élévation lorsque la plate-forme est élevée.

NE JAMAIS effectuer des travaux d'entretien dans la zone du dispositif d'élévation d'une plate-forme élevée sans avoir d'abord bloqué ce dernier au moyen d'un étau.

NE JAMAIS recharger la batterie d'accumulateurs près d'une flamme ou d'une source d'étincelles : au moment du rechargement, les batteries dégagent de l'hydrogène gazeux hautement explosif.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, tourner la clé de l'interrupteur à la position d'arrêt « OFF », puis la retirer afin de prévenir l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

NE JAMAIS remplacer quelque élément ou quelque pièce que ce soit par autre chose qu'une pièce d'origine UpRight, sans le consentement du fabricant.

Abatiendo barandas

Use este procedimiento sólo para pasar por puertas. Vuelva las barandas a su posición correcta antes de usar la máquina.

Procedimiento para abatir (figura 6)

Nota: Cuando ejecute este procedimiento guarde los pernos, tuercas y arandelas.

1. Coloque el contralor en la plataforma.
2. Empezando por el frente, saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de la baranda delantera. Abata la baranda delantera sobre la plataforma.
3. Cierre la puerta con pestillo.
4. Saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de la baranda trasera. Abata la baranda sobre la plataforma cuidando mantener la puerta con pestillo todo el tiempo.
5. Saque los pernos, tuercas y arandelas de encima de las barandas laterales y del eje medio de la plataforma deslizante. Levante y voltee la baranda de un lado dejándola sobre la plataforma. Repítalo con la baranda opuesta.

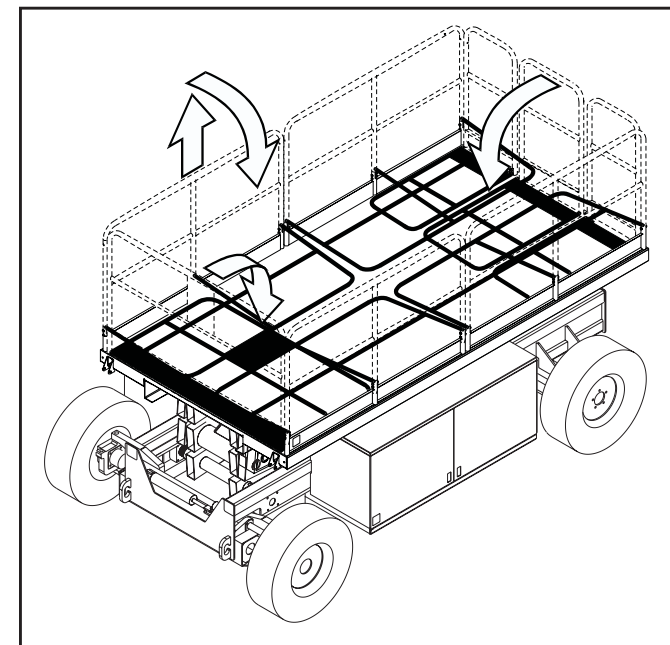


Figura 6: Abatiendo barandas

Procedimiento de elevación

1. Levante las barandas laterales y empújelas hacia abajo para asegurarlas en la posición vertical.
2. Instale pernos, arandelas y tuercas entre las barandas laterales y apriételos bien.
3. Levante el ensamble de la baranda trasera, alinee hoyos e instale pernos, arandelas y tuercas.
4. Levante la baranda delantera, alinee agujeros e instale pernos, arandelas y tuercas. Apriételos bien.
5. Cuelgue el contralor en la baranda delantera.
6. Antes de operar la plataforma de trabajo verifique que los pernos estén en su lugar y apretados al par de torsión correcto.

¡ADVERTENCIA!

Antes de operar la máquina, las barandas deben estar aseguradas en su posición correcta.

Procedimiento de plegado para los modelos de doble cubierta (figura 7)

Nota: Cuando se realiza el siguiente procedimiento guardar todos los sujetadores.

1. Coloque el controlador sobre la plataforma
2. Comenzando desde el frente de la máquina, la cubierta de deslizamiento, quite los elementos de montaje de los extremos superiores delanteros de las barandas. Quite los elementos de montaje de la baranda lateral de la cubierta de deslizamiento. También quite los elementos de montaje de la parte superior de los soportes que unen la baranda lateral de la cubierta de deslizamiento con la cubierta. Doble las barandas laterales sobre la plataforma.
3. Siga el paso 2 para plegar la baranda lateral sobre la cubierta de deslizamiento trasera.
4. Destrabe la compuerta de modo que se pueda plegar la baranda lateral izquierda en dos piezas separadas. También quite los elementos de montaje que se encuentran frente al pestillo de la compuerta en la baranda lateral derecha, para poder separarla en dos piezas.
5. Levante y pliegue la baranda lateral hacia adentro de modo que quede sobre la cubierta.
6. Levante y pliegue la baranda delantera hacia adentro de modo que quedese sobre la cubierta. Repita la peración con la baranda trasera.

Traslado con la plataforma elevada

Traslade la plataforma elevada **SÓLO** en superficies firmes y horizontales.

Nota: La máquina se moverá a velocidad reducida con la plataforma elevada, y sólo cuando ambos ejes están paralelos.

- 1. Cersiórese de que no haya personas, obstrucciones, hoyos y desniveles en el camino y que la superficie sea capaz de resistir la carga de las ruedas.
- 2. Verifique el espacio libre sobre, debajo y en los lados de la plataforma.
- 3. Coloque el conmutador manejo/levante en la posición de manejo **“DRIVE”**.
- 4. Empuje la palanca de control a avance **“FORWARD”** o retroceso **“REVERSE”** según la dirección de movimiento deseada.

Si la máquina se detiene y la alarma de inclinación suena, baje la plataforma de inmediato y mueva la máquina a un lugar horizontal antes de levantar la plataforma de nuevo.

Bajada de emergencia

La válvula de bajada de emergencia se encuentra en el frente de la máquina en la base del mecanismo de tijera (fig. 4).

- 1. Abra la perilla de bajada de emergencia tirando y sosteniendo la manilla.
- 2. Cuando la plataforma esté abajo, suelte la manilla para cerrar la válvula.

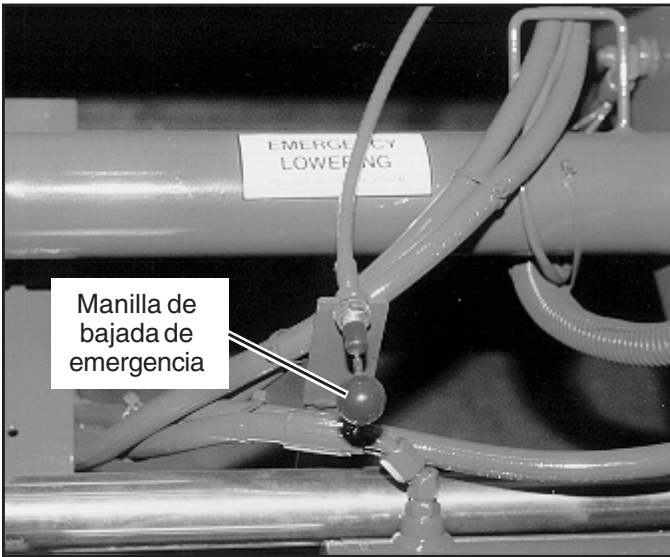


Figura 4: Manilla de bajada de emergencia

Después de cada uso diario

- 1. Cerciórese que la plataforma esté totalmente abajo.
- 2. Estacione la máquina en piso horizontal, de preferencia bajo techo, asegurada contra vándalos, niños o usos no autorizados.
- 3. Apague el motor y saque la llave **“OFF”** para prevenir usos no autorizados.

Desenganche del freno de estacionamiento (figura 5)

Ejecute lo siguiente sólo cuando la máquina no opere por si misma y es necesario moverla, o al tirarla sobre un remolque para transporte.

! ADVERTENCIA !

Nunca suelte los frenos cuando la unidad está en una pendiente. Enganche la unidad a un vehículo de remolque antes de soltar los frenos.

- 1. Coloque el interruptor de desenganche del freno/plataforma/ chasis, en la posición de desenganche del freno. La alarma sonará.
- 2. Apriete por un momento el botón de desenganche del freno.
- 3. Las ruedas de la máquina girarán al empujarla o tirarla.
- 4. Para la operación normal, coloque el interruptor plataforma/chasis, desenganche del freno en plataforma.

! ADVERTENCIA !

Jamás opere la plataforma de trabajo sin los frenos de estacionamiento enganchados. Ello puede resultar en lesiones o daños serios.

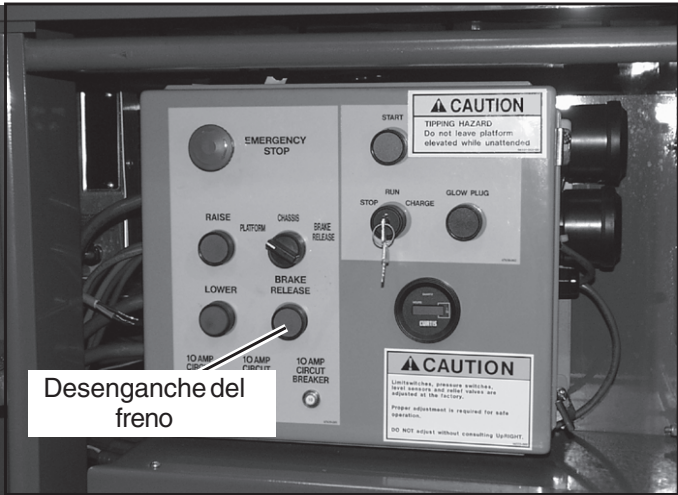


Figura 5: Desenganche del freno de estacionamiento

Introduction

Ce manuel se rapporte à l'utilisation des modèles électrique et bi-énergie de plate-formes élévatrices de travail appartenant à la série LX. **On veillera à le garder sur la machine en tout temps.**

Vérification préliminaire de sécurité

Lire d’abord attentivement toutes les règles de sécurité, les étiquettes et le mode d’emploi, en s’assurant de les comprendre et de s’y conformer. Chaque jour avant d’utiliser la machine, exécuter les tâches suivantes.

Effectuer une inspection visuelle complète de la machine avant de l'utiliser.

- 1. Ouvrir les panneaux, et vérifier que les composants des circuits hydrauliques/les tuyaux ne présentent pas de fuites ni de dommages. Vérifier qu’aucun composant ou filage électrique ne présente de dommages ni de connexions ayant du jeu.
- 2. Vérifier à fond le châssis, les essieux, les moyeux et la timonerie de direction pour s’assurer qu’ils ne présentent pas de dommages, de déformations, de peinture gondolée, de pièces de fixation ayant du jeu ou qui manquent, ni de soudures fissurées.
- 3. La plate-forme étant complètement abaissée, vérifier la jauge de niveau du réservoir d’huile hydraulique. Faire l’appoint d’huile hydraulique ISO n° 46, au besoin.
- 4. S’assurer que le niveau d’électrolyte de toutes les batteries est correct. (Voir « Entretien de la batterie », à la page 19.)
- 5. Vérifier le niveau d’huile du moteur et le niveau de carburant (modèles bi-énergie).
- 6. S’assurer que tous les garde-corps sont en place. Veiller à ce que le portillon fonctionne librement et s’enclenche fermement.
- 7. Vérifier si les pneus ne sont pas endommagés. Vérifier la pression des pneus; elle doit être de 5,2 bars (75 lb/po²), si la machine est équipée de pneumatiques.
- 8. Vérifier la plate-forme élévatrice de fond en comble en s’assurant que les soudures et toutes les pièces – comme les éléments porteurs, les câbles électriques, les tuyaux flexibles et les pneus – sont en bon état, que toutes les pièces sont fixées solidement en place et qu’aucune d’elles ne manque, qu’il n’y a aucune fuite d’huile et que tous les fils électriques sont bien branchés.
- 9. Modèles bi-énergie - Une fois le moteur refroidi, vérifier le niveau de liquide de refroidissement.

! ADVERTISSEMENT !

NE JAMAIS ôter le bouchon d’un radiateur chaud. Le liquid de refroidissement chaud peut causer de graves brûlures.

! ADVERTISSEMENT !

NE PAS utiliser la machine si elle est endommagée ou en mauvais état de fonctionnement. Apposer une étiquette volante sur la machine et la retirer du service jusqu’à ce qu’elle ait été réparée.

Essai de fonctionnement des éléments

! ADVERTISSEMENT !

S’ÉLOIGNER de la plate-forme de travail au moment d’effectuer les essais décrits ci-après.

Avant d’utiliser la plate-forme de travail, vérifier si la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers à l’utilisateur, tels que des trous, des dénivellations, des bosses et des débris.

REGARDER en haut, en bas et tout autour de la machine afin de s’assurer qu’il n’y a aucun conducteur électrique ou autre obstacle aux alentours.

En effectuant les essais, protéger le câble du pupitre de commande contre tout dommage éventuel.

- 1. Décrocher le boîtier de commande du garde-corps avant. Saisir fermement la poignée du boîtier de commande, de façon à pouvoir actionner le levier d’enclenchement solidaire au moment d’effectuer les essais au sol décrits ci-après.

NOTA : L’engin bi-énergie peut être mû par batteries d’accumulateurs ou par moteur. Pour mouvoir l’engin par moteur, enfoncer le bouton de démarrage du moteur pour lancer celui-ci; relâcher le bouton lorsque le moteur démarre. Si le moteur est froid : enfoncer le bouton de préchauffage, et le maintenir enfoncé pendant 6 secondes avant d’essayer de démarrer.

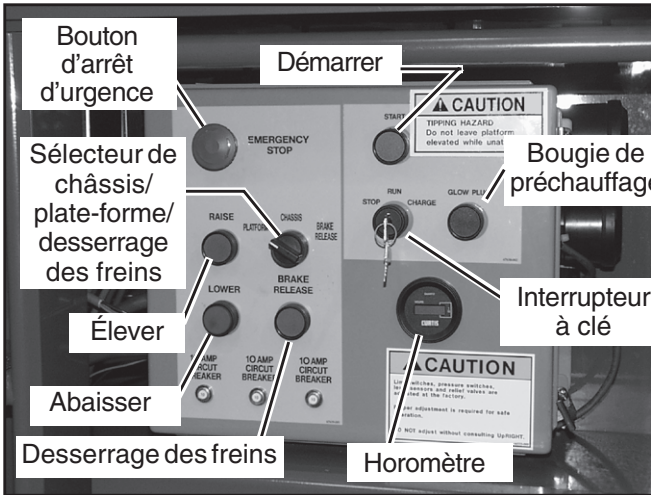


Figure 1 : Châssis, côté gauche

- 2. Régler l'interrupteur à clé du boîtier de commande à la position « **ON** ».
- 3. Régler le sélecteur de mode de fonctionnement à la position de déplacement « **DRIVE** ». Le témoin du mode de déplacement sera alors allumé.
- 4. Le sélecteur de plage de vitesses étant réglé d'abord à la position de basse vitesse « **LOW SPEED** », puis à la position de grande vitesse « **HIGH SPEED** », vérifier les commandes de vitesse et de direction. Pour ce faire, appuyer sur le levier d'enclenchement solidaire et déplacer progressivement le levier de commande à la position de marche avant « **FORWARD** », puis à la position de marche arrière « **REVERSE** ». La vitesse de déplacement de la machine augmentera à mesure que le levier de commande s'éloigne de la position neutre.
- 5. Vérifier la commande de direction en déplaçant le bouton de commande de direction d'abord vers la **DROITE**, puis vers la **GAUCHE**.
- 6. Accrocher le boîtier de commande du garde-corps dans sa position initiale.
- 7. Régler le sélecteur de châssis/plate-forme à la position « **CHASSIS** ».
- 8. Appuyer sur le bouton d'élévation situé sur le tableau de commande du châssis, puis déplacer le détecteur d'inclinaison (figure 3) de sa position de nivelage en le poussant. La plate-forme devrait arrêter avant d'atteindre sa hauteur maximale, et l'alarme du détecteur d'inclinaison devrait sonner. Si la plate-forme continue à s'élever ou que l'alarme ne sonne pas, **ARRÊTER** la machine et la faire réparer avant de l'utiliser à nouveau.

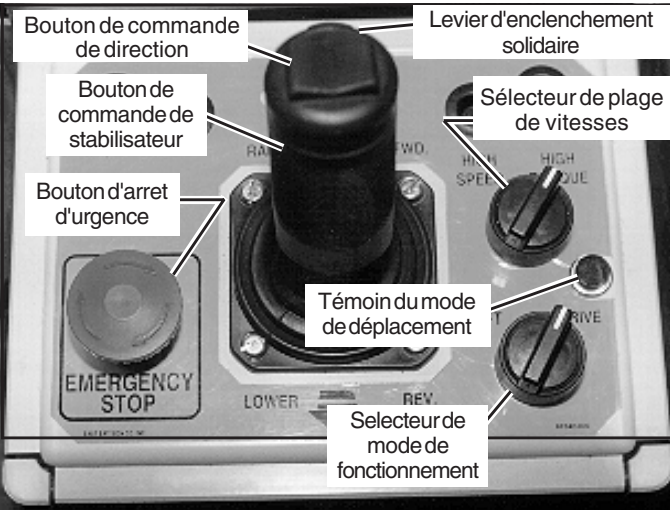


Figure 2 : Boîtier de commande

- 9. Relâcher le détecteur d'inclinaison, et élever la plate-forme à la hauteur maximale.
- 10. Vérifier le bon état et le bon fonctionnement des éléments suivants : le dispositif d'élévation, le vérin, les câbles et les tuyaux flexibles. S'assurer que les pièces sont fixées solidement en place et qu'aucune d'elles ne manque.
- 11. Abaisser partiellement la plate-forme au moyen du bouton d'abaissement situé sur le tableau de commande du châssis, puis vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.
- 12. Au châssis, vérifier le bon fonctionnement de la soupape d'abaissement de secours (figure 4). Pour ce faire, l'ouvrir en tirant sur sa tirette de commande et la maintenir dans la position ouverte. Une fois la plate-forme abaissée à fond, fermer la soupape en relâchant la tirette.
- 13. Régler le sélecteur de châssis/plate-forme à la position « **PLATFORM** ».
- 14. Monter sur la plate-forme et fermer le portillon au loquet.
- 15. Régler le sélecteur de mode de fonctionnement à la position d'élévation « **LIFT** ».
- 16. Appuyer sur le levier d'enclenchement solidaire et déplacer progressivement le levier de commande à la position d'élévation « **RAISE** » pour élever la plate-forme. Ce faisant, actionner le levier sur toute sa course afin de vérifier la vitesse d'élévation proportionnelle. Élever la plate-forme jusqu'à une hauteur de 3,7 mètres (12 pi).
- 17. Déplacer progressivement le levier de commande à la position d'abaissement « **DOWN** », pour abaisser la plate-forme. S'assurer que l'alarme d'abaissement sonne.
- 18. Tourner la clé du boîtier de commande à la position « **OFF** », rentrer le bouton d'arrêt d'urgence et descendre de la plate-forme.
- 19. Fermer les modules en s'assurant que les couvercles sont fixés solidement en place.

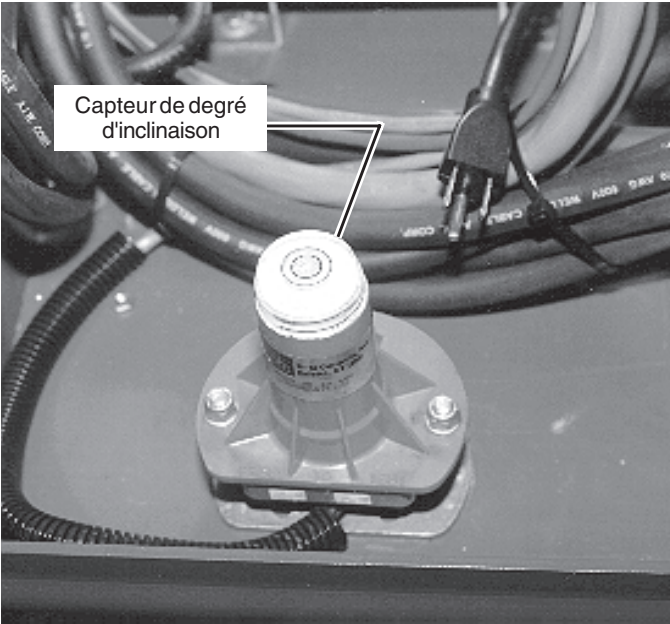


Figure 3 : Capteur de degré d'inclinaison

Operación

Antes de operar la plataforma de trabajo asegúrese que se completó la inspección de pre-operación y seguridad, que cualquiera deficiencia ha sido corregida y que el operador ha sido entrando en la máquina.

NOTA: Las máquinas de doble energía pueden ser accionadas por baterías o motor. Para accionar la máquina a motor, presione el botón de arranque del motor para arrancar el motor. Libere el botón cuando la máquina arranque. Si el motor está frío, presione el botón de la bujía incandescente en la caja de control del chasis, durante seis segundos antes del arranque.

IMPORTANTE: Si arranca el motor desde la plataforma, asegúrese de que el interruptor del motor en el chasis esté en la posición de “RUN” (marcha).

Traslado con la plataforma abajo

- 1. Verifique que el interruptor de parada de emergencia del chasis se encuentre en la posición **ON** (encendido) (hacia afuera), que el indicador de habilitación de la transmisión esté encendido y que el interruptor de la plataforma/chasis se encuentre en **PLATFORM** (plataforma).

Nota: Si el indicador de habilitación de la transmisión está apagado, verifique que la plataforma esté completamente abajo.

- 2. Suba a la plataforma y cierre la puerta con pestillo. Verifique que las barandas estén bien ensambladas y colocadas con los tornillos bien apretados.
- 3. Cersiórese de que no haya personas, obstrucciones, hoyos y desniveles en el camino y que la superficie sea capaz de resistir la carga de las ruedas.
- 4. Verifique el espacio libre sobre, abajo y a los lados de la plataforma.
- 5. Tire el botón de detención de emergencia a la posición de contacto “**ON**”.
- 6. Coloque el interruptor de promedio de velocidad en “**LOW SPEED**” (velocidad baja).

- 7. Coja la palanca de control de tal manera que presione la palanca de enganche (soltando la palanca de enganche interrumpe la corriente al contralor). Suavemente mueva la palanca de control a avance “**FORWARD**” o retroceso “**REVERSE**” para trasladarse en la dirección deseada. Mientras más empuja o tira la palanca de control de su centro, más rápido se moverá la máquina.
- 8. En movimiento, coloque el interruptor de velocidades en la posición de **HIGH SPEED** (alta velocidad) para desplazarse sobre superficies niveladas o en la posición de **LOW SPEED** (baja velocidad) para subir pendientes o desplazarse en áreas limitadas.

Dirección

- 1. Empuje el cambiode dirección a DERECHA o IZQUIERDA para mover las ruedas. Mientras maniobre verifique que las ruedas giren en la dirección requerida.

Nota: La dirección no es auto-centrante. Las ruedas deben volverse al sentido derecho moviendo el cambio de dirección.

Subir y bajar la plataforma

- 1. Coloque el conmutador manejo/levante en levante “**LIFT**”.
- 2. Mientras sostenga la palanca de control para presionar la palanca de enganche, empuje la palanca de control lentamente a arriba “**UP**” para levantar la plataforma. Al empujar más la palanca de control se aumenta la velocidad de levante.
- 3. Al completar la tarea coloque el conmutador manejo/levante en levante “**LIFT**” y baje la plataforma tirando hacia atrás la palanca de control hasta que la plataforma esté totalmente abajo.

2. Gire la llave del contralor hacia la derecha a contacto “ON”.
3. Coloque el conmutador manejo/levante en la posición de manejo “DRIVE”. El indicador de habilitación de la transmisión se iluminará.
4. Con el selector de velocidades, primero en par de torsión alto “LOW SPEED” (baja velocidad) y luego en alta velocidad “HIGH SPEED” (alta velocidad) presiones la palanca de enganche y lentamente empuje la palanca de control a avance “FORWARD” y luego a retroceso “REVERSE” para verificar la velocidad y control direccional. Mientras más empuje o tire la palanca de control más rápido se moverá la máquina.
5. Empuje el cambio de dirección hacia la derecha “RIGHT” y luego a la izquierda “LEFT” para verificar el control de dirección.
6. Enganche el controlador en la barandilla en la posición original
7. Gire el conmutador plataforma/chasis a chasis “CHASSIS”.
8. En los controles de bajada. Empuje el botón de levante en el chasis para levantar la plataforma mientras empuja el sensor de inclinación fuera de nivel (fig. 3). La plataforma debería elevarse sólo parcialmente y la alarma de inclinación sonar. Si la plataforma continúa subiendo y / o la alarma no suena, pare “STOP” y retire la máquina del servicio hasta que esté reparada.

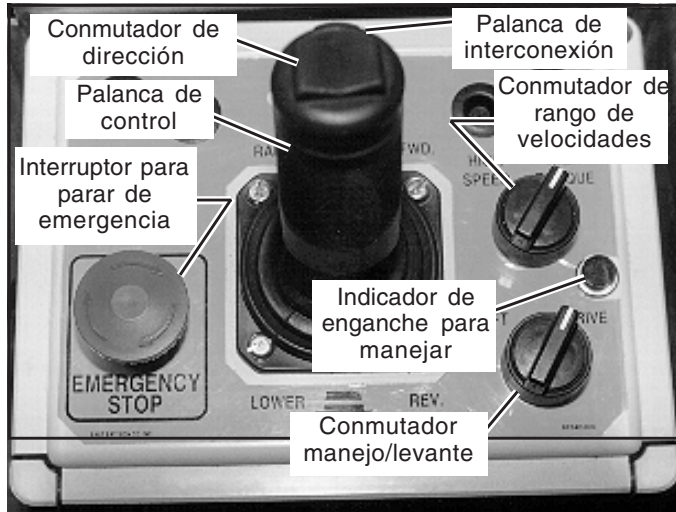


Figura 2: Contralo

9. Suelte el sensor de inclinación y levante la plataforma totalmente.
10. Inspeccione visualmente el mecanismo y cilindro de levante, los cables y mangueras cerciorándose que no estén dañados y que funcionen bien. Verifique que no falten partes o que estén sueltas.
11. Baje la plataforma parcialmente, empujando el botón de bajada en el chasis y verifique el funcionamiento de la alarma audible de bajada.
12. Abra la válvula de bajada de emergencia del chasis (fig. 4) para verificar el funcionamiento adecuado tirando y sosteniendo la perilla. Cuando la plataforma esté totalmente abajo cierre la válvula soltando la perilla.
13. Gire el conmutador plataforma/chasis a plataforma “PLATFORM”.
14. Suba a la plataforma y cierre la puerta con pestillo.
15. Gire el conmutador manejo/levante a levante “LIFT”.
16. Presione la palanca de enganche y, lentamente, empuje la palanca de control a arriba “RAISE” para levantar la plataforma, mueva totalmente la palanca de control para verificar la velocidad proporcional de levante. Levante la plataforma 3,70 m (12 pies).
17. Suavemente, mueva la palanca de control a abajo “DOWN” para bajar la plataforma. Verifique que la alarma suene.
18. Saque la llave de partida del contralor “OFF”, empuje el botón de detención de emergencia y bájese de la plataforma.
19. Cierre y asegure las cubiertas del módulo.

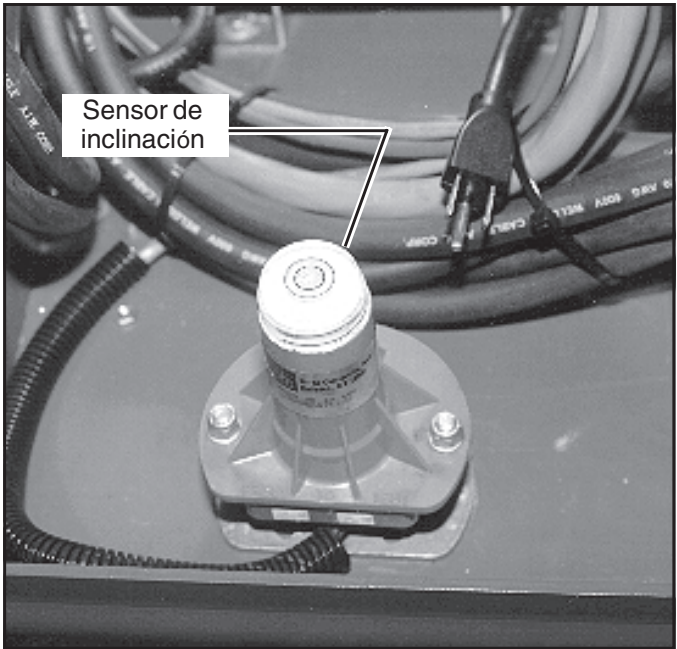


Figura 3: Sensor de inclinación

Mode d'emploi

Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice de travail, effectuer la vérification préliminaire de sécurité et réparer toute défectuosité relevée. S'assurer également que l'opérateur a reçu une formation pratique qui lui a permis de bien connaître l'utilisation de la machine.

NOTA : L'engin bi-énergie peut être mû par batteries d'accumulateurs ou par moteur. Pour mouvoir l'engin par moteur, enfoncez le bouton de démarrage du moteur pour lancer celui-ci; relâcher le bouton lorsque le moteur démarre. Si le moteur est froid : enfoncez le bouton de préchauffage, et le maintenir enfoncé pendant 6 secondes avant d'essayer de démarrer.

IMPORTANT : Pour faire démarrer le moteur à partir de la plate-forme, s'assurer que l'interrupteur du moteur monté sur le châssis est bien réglé sur la position « RUN ».

Déplacement – plate-forme abaissée

1. Au tableau de commande du châssis, régler le bouton d'arrêt d'urgence à la position « ON » (sorti) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. S'assurer que le témoin du mode de déplacement s'allume, et régler le sélecteur de châssis/plate-forme à la position « PLATFORM ».
- Nota : Si le témoin du mode de déplacement ne s'allume pas, s'assurer que la plate-forme est abaissée à fond.**
2. Monter sur la plate-forme et fermer le portillon au loquet. S'assurer que les garde-corps sont bien montés en place et que leurs pièces de fixation sont toutes bien serrées.
3. Vérifier la voie de passage en s'assurant qu'elle est libre de personnes, d'obstacles, de trous et de dénivellations, et que la surface est capable de supporter les charges des roues.
4. Vérifier l'espace disponible de chaque côté de la plate-forme, y compris au-dessus et au-dessous de celle-ci.
5. Tirer sur le bouton d'urgence d'arrêt pour le régler à la position « ON ».
6. Régler le sélecteur de plage de vitesses à la position de basse vitesse « LOW SPEED ».

7. Saisir le levier de commande de façon à appuyer sur le levier d'enclenchement solidaire. (Le fait de relâcher ce dernier coupe l'alimentation du boîtier de commande.) Déplacer progressivement le levier de commande à la position de marche avant « FORWARD » ou à celle de marche arrière « REVERSE », selon le cas. La vitesse de déplacement de la machine augmentera à mesure que le levier de commande s'éloigne de la position neutre.
8. Pendant le déplacement, enfoncez le sélecteur de plage de vitesses à la position de grande vitesse « HIGH SPEED » pour rouler sur une surface horizontale, ou à la position de basse vitesse « LOW SPEED », pour monter une pente ou rouler dans un espace restreint.

Commande de direction

1. Pour orienter les roues, déplacer le bouton de commande de direction vers la DROITE ou vers la GAUCHE, selon le cas. En manoeuvrant, observer le mouvement des pneus afin d'assurer qu'ils s'orientent dans la bonne direction.

Nota : La direction n'est pas de type à centrage automatique. Pour ramener les roues à la position droite, il faut donc actionner le bouton de commande de direction.

Élévation et abaissement de la plate-forme

1. Régler le sélecteur de mode de fonctionnement à la position d'élévation « LIFT ».
2. Saisir le levier de commande de façon à appuyer sur le levier d'enclenchement solidaire, et le déplacer progressivement à la position d'élévation « UP » pour faire lever la plate-forme. Pour augmenter la vitesse d'élévation, éloigner davantage le levier de commande de la position neutre.
3. Une fois le travail terminé, régler le sélecteur de mode de fonctionnement à la position d'élévation « LIFT » et abaisser la plate-forme en déplaçant le levier de commande vers soi, jusqu'à ce que la plate-forme s'abaisse à fond.

Déplacement – plate-forme élevée

Lorsque la plate-forme est élevée, **NE** déplacer la machine **QUE** sur des surfaces horizontales solides.

Nota : La plate-forme élevée, la machine se déplace à vitesse réduite, et ce seulement à condition que les essieux avant et arrière soient parallèles.

- 1. Vérifier la voie de passage en s’assurant qu’elle est libre de personnes, d’obstacles, de trous et de dénivellations, et que la surface est capable de supporter les charges des roues.
- 2. Vérifier l’espace disponible de chaque côté de la plate-forme, y compris au-dessus et au-dessous de celle-ci.
- 3. Régler le sélecteur de mode de fonctionnement à la position de déplacement « **DRIVE** ».
- 4. Déplacer le levier de commande à la position de marche avant « **FORWARD** » ou à celle de marche arrière « **REVERSE** », selon le cas.

Si la machine arrête de rouler et que l’alarme du détecteur d’inclinaison sonne, abaisser immédiatement la plate-forme et déplacer la machine sur une surface horizontale avant d’élever à nouveau la plate-forme.

Abaissement d’urgence

La tirette d’abaissement de secours se trouve à l’avant de la machine, à la base du support articulé de la plate-forme (figure 4).

- 1. Ouvrir la soupape d’abaissement de secours en tirant sur sa tirette et en maintenant celle-ci dans la position sortie.
- 2. Une fois la plate-forme abaissée complètement, relâcher la tirette pour fermer la soupape.

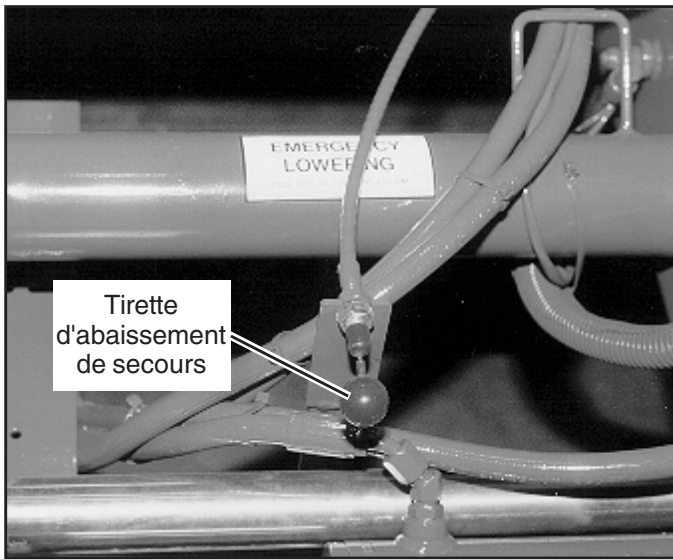


Figure 4 : Tirette d’abaissement de secours

Après utilisation, tous les jours

- 1. Abaisser à fond la plate-forme.
- 2. Stationner la machine sur une surface plane, préférablement à l’abri des vandales, des enfants et de toute personne qui pourrait éventuellement s’en servir sans autorisation.
- 3. Tourner la clé de l’interrupteur à la position d’arrêt « **OFF** », puis la retirer afin de prévenir l’utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

Desserrage des freins de stationnement (figure 5)

On ne doit exécuter cette marche à suivre que lorsqu’il faut déplacer la machine et qu’elle ne réagit pas aux commandes, ou pour la charger sur une remorque à l’aide d’un treuil.

⚠

AVERTISSEMENT

⚠

Ne desserrez jamais les freins lorsque l’engin se trouve sur une pente. Accrochez l’engin au véhicule de remorquage avant de desserrer les freins.

- 1. Tourner le sélecteur de châssis/plate-forme/desserrage des freins à la position de desserrage des freins. L’alarme retentit.
- 2. Enfoncer momentanément le bouton de desserrage des freins.
- 3. La machine peut maintenant être déplacée en la poussant ou en la tirant.
- 4. Pour commander le fonctionnement normal, tourner le sélecteur de châssis/plate-forme/desserrage des freins à la position de plate-forme.

⚠

AVERTISSEMENT

⚠

Ne jamais utiliser la plate-forme à moins que les freins de stationnement ne soient bloqués. Sinon l’on risque de provoquer des dommages ou des blessures graves.

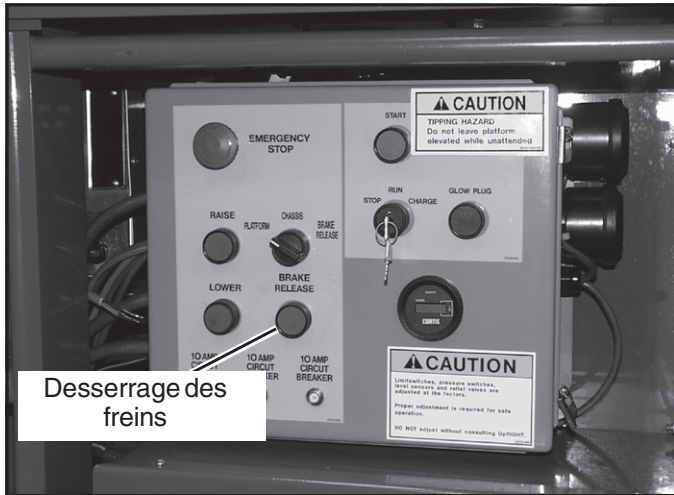


Figure 5 : Desserrage des freins de stationnement

Introducción

Este Manual incluye todos los modelos de la eléctrica y energía doble de Plataformas de trabajo y debe mantenerse en la máquina todo el tiempo.

Inspección de pre-operación y de seguridad

Lea cuidadosamente, comprenda y cumpla todas las reglas de seguridad, calcomanías e instrucciones de operación antes de efectuar las operaciones siguientes, todos los días antes de usarla.

Realizar una inspección visual completa de toda la unidad antes de operarla.

- 1. Abrir los paneles y controlar que los componentes hidráulicos y las mangueras no estén dañados ni goteen. Controlar que el cableado y los componentes eléctricos estén en buen estado y no haya conexiones flojas.
- 2. Inspeccionar el chasis, los ejes, los cubos de las ruedas y la dirección; observar que no haya deformaciones, pintura dañada, componentes flojos o faltantes ni soldaduras resquebrajadas.
- 3. Verifique el nivel de aceite en el indicador del estanque hidráulico con la plataforma totalmente abajo. Agregue aceite ISO # 46 si es necesario.
- 4. Verifique que el fluido de todas las baterías sea correcto (Consultar Mantenimiento de la batería, en la página 39).
- 5. Verifique los niveles del aceite lubricante y de combustible (modelo de energía doble).
- 6. Verifique que todas las barandillas se encuentren en su lugar. Asegúrese de que la compuerta opere libremente y de que los pestillos se aseguren.
- 7. Verifique que los neumáticos no se encuentren dañados. Verifique que la presión de los neumáticos sea 5,2 bar (75 lb/plg²) si viene equipada con llantas neumáticas.
- 8. Cuidadosamente, asegúrese que la plataforma no tiene soldaduras o componentes estructurales dañados, partes sueltas o no existentes, goteras de fluidos, cables o mangueras dañadas, conexiones sueltas y neumáticos dañados.
- 9. Modelos de doble energía – mientras que el motor está frío, verifique el nivel del fluido refrigerante.

⚠

¡ADVERTENCIA!

⚠

NO usar una máquina dañada o que no funcione bien. Identificar la unidad y sacarla de servicio hasta que sea reparada.

⚠

¡ADVERTENCIA!

⚠

Jamás quitar la tapa del radiador cuando este está caliente. El refrigerante caliente puede causar quemaduras graves.

Inspección de funciones del sistema

⚠

¡ADVERTENCIA!

⚠

Párese lejos de la plataforma de trabajo cuando ejecute los controles siguientes.

Antes de operar la máquina asegúrese que el área de trabajo esté libre de peligros tales como hoyos, desniveles y escombros.

Mire en **todas** direcciones, incluso sobre-cabeza, para detectar obstáculos y conductores eléctricos.

Proteja el cable de control de la consola contra daños cuando ejecute las verificaciones.

- 1. Desenganche el controlador de la baranda. Tome firmemente la palanca del controlador de tal modo que se presione el mecanismo de enganche de la palanca, mientras realiza los siguientes controles desde el piso.

NOTA: Las máquinas de doble energía pueden ser accionadas por baterías o motor. Para accionar la máquina con el motor, presione el botón de arranque del motor para arrancar el motor. Libere el botón cuando la máquina arranque. Si el motor está frío, presione el botón de la bujía incandescente, durante seis segundos antes del arranque.

IMPORTANTE: Modelos de doble energía – si arranca el motor desde la plataforma, asegúrese de que el interruptor del motor en el chasis esté en la posición de “RUN” (marcha).

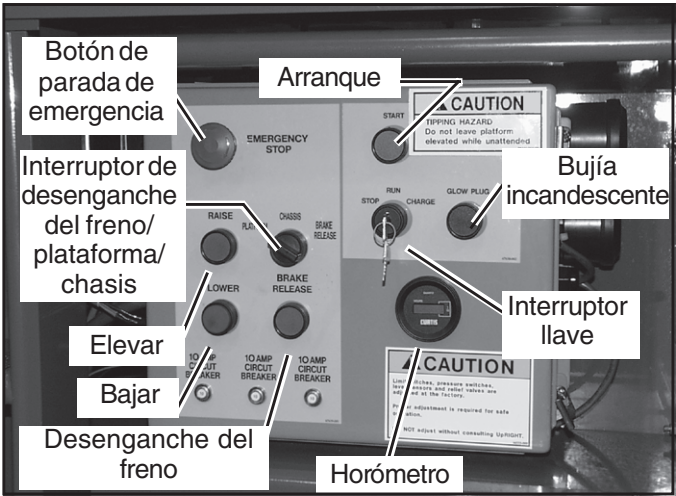
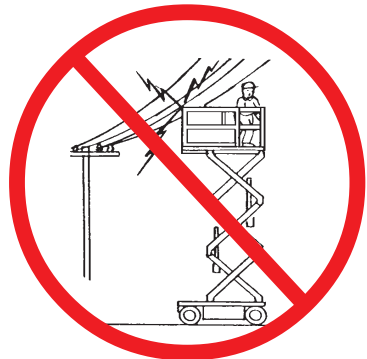
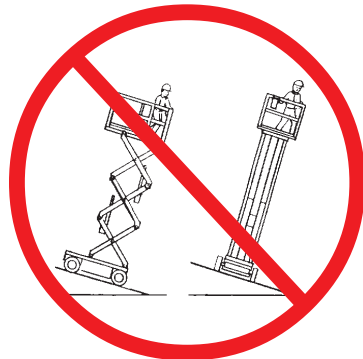


Figura 1: Chasis, lado izquierdo

REGLAS DE SEGURIDAD



JAMÁS opere la máquina a menos de 3 m (10 pies) de líneas de alta tensión. **LA MÁQUINA NO ESTÁ AISLADA.**



JAMÁS eleve o traslade la plataforma elevada sobre superficies irregulares o eleve la plataforma a menos que la plataforma esté sobre una superficie horizontal.



NUNCA se suba, se sienta o se pare en las barandas de la plataforma.

JAMÁS opere la máquina sin antes cerciorarse que el área de trabajo esté libre de peligros, tales como hoyos, desniveles y escombros.

JAMÁS opere la máquina si las barandas no están adecuadamente en su lugar y con los tornillos con el par de torsión correcto.

ASEGURE y use el pestillo de la puerta al subirse a la plataforma.

EVITE tocar con el cuerpo los estabilizadores cuando se extiendan o retracten (sóla máquinas con estabilizadores).

JAMÁS use escaleras o andamios en la plataforma.

JAMÁS cuelgue cargas en los lados de la plataforma o incremente su tamaño.

MANTENGA la presión de los neumáticos a 3,4 bars (50 lb/plg²). Revíselos a diario.

MIRE hacia arriba, abajo y alrededores para detectar obstáculos aéreos y conductores eléctricos.

DISTRIBUYA uniformemente todas las cargas sobre la plataforma. Vea en la contraportada la carga máxima permitida para la plataforma.

JAMÁS use equipo dañado. (Pida instrucciones a UpRight. Vea el número de llamado gratis en la contraportada).

JAMÁS altere los sistemas de operación y seguridad.

REVISE a fondo las soldaduras, quincallería, sistema hidráulico, cables de control, conexiones de alambres y pernos de las ruedas.

JAMÁS use los brazos de la tijeras para bajarse de la plataforma elevada.

JAMÁS repare o mantenga la máquina con la plataforma elevada sin bloquear el mecanismo de tijeras.

JAMÁS cargue la batería donde hayan chispas o llamas. Las baterías en carga emiten hidrógeno gaseoso, que es altamente explosivo.

DESPUÉS DE USAR, retire la llave del interruptor de partida para evitar usos no autorizados.

JAMÁS use repuestos que no sean UpRight genuinos sin la autorización del fabricante.

Garde-corps rabattables

On ne doit exécuter cette marche à suivre que pour faire passer la machine par une entrée de porte. Avant d'utiliser à nouveau la machine, il faut remettre les garde-corps dans leur position normale.

Mise à plat des garde-corps (figure 6)

Nota : Récupérer toutes les pièces de fixation afin de pouvoir les utiliser à nouveau.

1. Placer le boîtier de commande sur la plate-forme.
2. Depuis l'avant de la plate-forme, déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure du garde-corps avant, puis abaisser ce dernier sur la plate-forme.
3. Fermer le portillon au loquet.
4. Déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure du garde-corps arrière, puis abaisser ce dernier sur la plate-forme. Veiller à ce que le portillon reste verrouillé.
5. Déposer les écrous, les boulons et les rondelles situés à l'extrémité supérieure des garde-corps latéraux, ainsi que ceux de la rampe intermédiaire de la plate-forme coulissante. Soulever un des garde-corps et le replier sur la plate-forme. Replier les autres de la même façon.

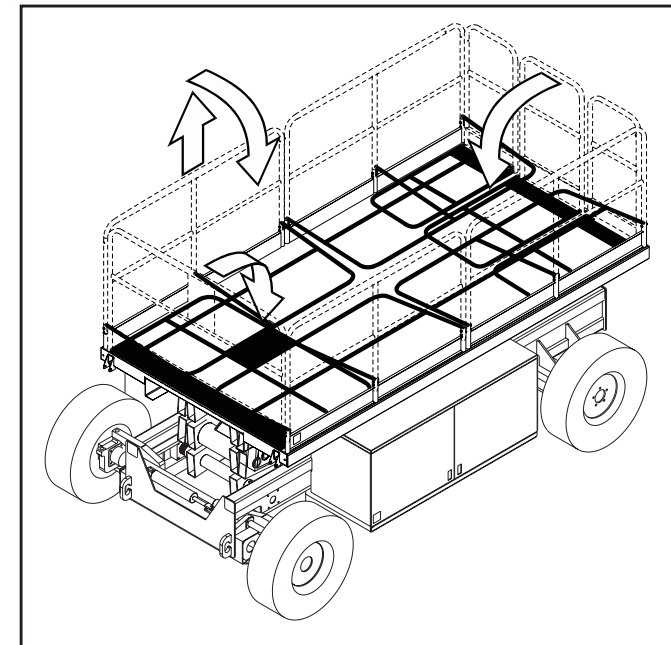


Figure 6 : Garde-corps rabattables

Redressement

1. Lever les garde-corps latéraux dans leur position verticale et les fixer solidement en place en les poussant à fond.
2. Poser les boulons, les rondelles et les écrous reliant les garde-corps latéraux, et bien les serrer.
3. Lever le garde-corps arrière et aligner les trous de fixation. Poser les boulons, les rondelles et les écrous, puis bien les serrer.
4. Lever le garde-corps avant et aligner les trous de fixation. Poser les boulons, les rondelles et les écrous, puis bien les serrer.
5. Accrocher le boîtier de commande au garde-corps avant.
6. Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que toutes les pièces de fixation sont en place et qu'elles sont bien serrées.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant d'utiliser à nouveau la machine, s'assurer que les garde-corps sont bel et bien en place et qu'ils sont fixés solidement.

Mise à plat, double plate-forme (figure 7)

Nota : Récupérer toutes les pièces de fixation afin de pouvoir les utiliser à nouveau.

1. Placer le boîtier de commande sur la plate-forme.
2. Depuis l'avant de la plate-forme coulissante, déposer la boulonnerie des coins supérieurs avant des garde-corps. Déposer la boulonnerie des rails intermédiaires des garde-corps latéraux de la plate-forme coulissante. Déposer aussi la boulonnerie qui se trouve au-dessus des manchons qui maintiennent sur la plate-forme les garde-corps latéraux de la plate-forme coulissante. Abaisser ensuite les garde-corps latéraux jusque sur la plate-forme.
3. Suivre l'étape 2 pour mettre à plat les garde-corps latéraux jusque sur la plate-forme coulissante arrière.
4. Ouvrir le portillon pour que les garde-corps latéraux de gauche puissent être mis à plat séparément en deux parties. Déposer également la boulonnerie du côté opposé du loquet du portillon sur le garde-corps latéral de droite, de sorte qu'il puisse aussi être séparé en deux parties.
5. Relever et rabattre à l'intérieur les garde-corps latéraux de sorte qu'ils reposent sur la plate-forme.
6. Relever et rabattre à l'intérieur le garde-corps avant de sorte qu'il repose sur la plate-forme. Répéter la marche à suivre pour le garde-corps arrière.

Redressement, double plate-forme

1. Lever le garde-corps avant en veillant à le pousser bien à fond, de manière à le fixer en position verticale. Répéter pour le garde-corps arrière.
2. Lever les garde-corps latéraux en veillant à ce que chacun soit poussé bien à fond, de manière à les fixer en position verticale. Aligner les trous, puis poser la boulonnerie. Les serrer à fond.
3. Lever un des quatre ensembles de garde-corps latéraux de plate-forme coulissante. Aligner les trous, puis poser la boulonnerie. Les serrer à fond. Répéter cette marche à suivre pour les trois autres ensembles de garde-corps latéraux de plate-forme coulissante.
4. Accrocher le boîtier de commande au garde-corps avant.
5. Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que toutes les pièces de fixation sont en place et qu'elles sont bien serrées.

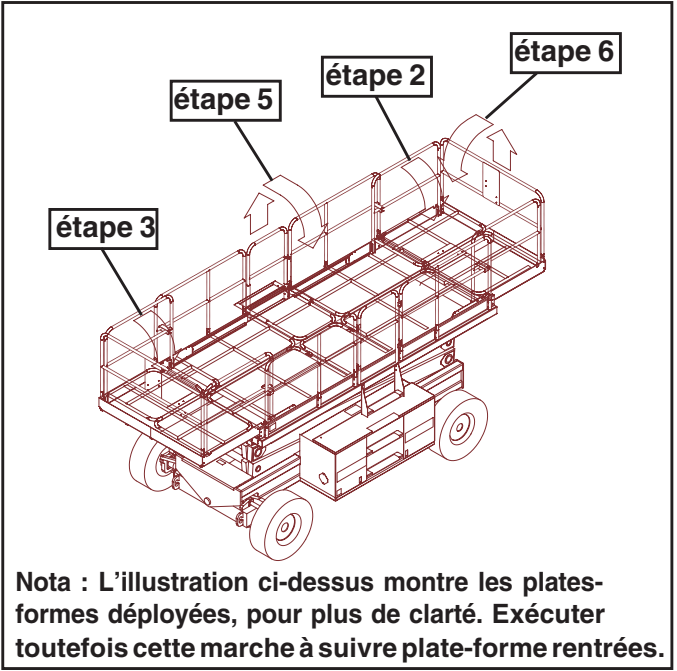


Figure 7 : Garde-corps rabattables (double plate-forme)

Transport de la plate-forme élévatrice

Déplacement par grue

1. Attacher les sangles au châssis, seulement aux brides de levage/arrimage (figure 8).

Par camion

1. Mettre la plate-forme élévatrice en position de transport en la manoeuvrant, puis caler les roues.
2. Arrimer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport au moyen de chaînes ou de sangles assez fortes pour la retenir. Attacher ces dernières aux brides de levage/arrimage du châssis (figure 8).



ATTENTION



Le fait de trop serrer les chaînes ou les sangles peut endommager la plate-forme élévatrice.

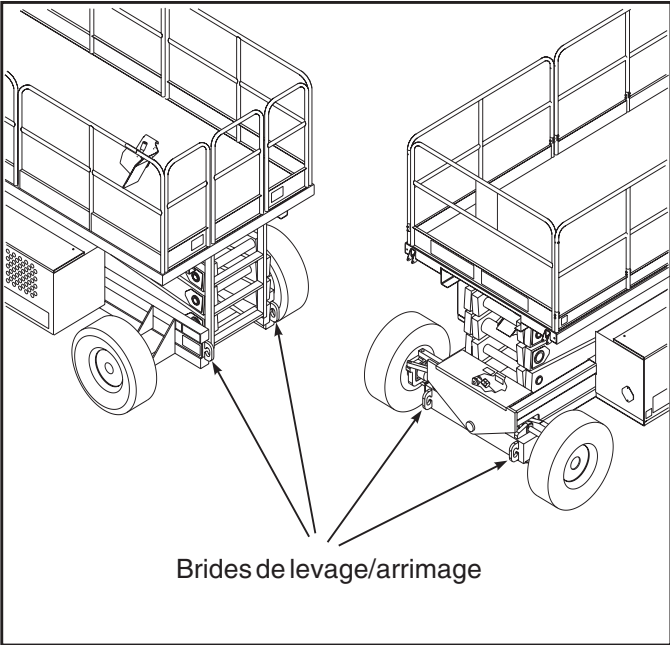


Figure 8 : Transport de la plate-forme élévatrice

Technische Daten*

GEGENSTAND	LX31	LX41
Plattformgröße (innerhalb der Fußbleche) Standardausführung mit Verlängerung Doppeldeckmodelle Deck eingefahren Deck ausgefahren	3,64 m x 1,78 m [143,38 Zoll x 70 Zoll] 4,56 m x 1,73 m [179,38 Zoll x 68 Zoll] 3,96 m x 1,73 m [156 Zoll x 68 Zoll] 5,79 m x 1,73 m [228 Zoll x 68 Zoll]	3,64 m x 1,78 m [143,38 Zoll x 70 Zoll] 4,56 m x 1,73 m [179,38 Zoll x 68 Zoll] 3,96 m x 1,73 m [156 Zoll x 68 Zoll] 5,79 m x 1,73 m [228 Zoll x 68 Zoll]
Max. Tragfähigkeit der Plattform Standardausführung mit Verlängerung auf Verlängerung Doppeldeckmodelle auf Verlängerung (nur an einem Ende)	907 kg [2 000 Pfund] 907 kg [2 000 Pfund] 227 kg [500 Pfund] 795 kg [1 750 Pfund] 227 kg [500 Pfund]	680 kg [1 500 Pfund] 680 kg [1 500 Pfund] 227 kg [500 Pfund] 567 kg [1 250 Pfund] 227 kg [500 Pfund]
Max. Personenzahl Standardausführung auf Verlängerung Doppeldeckmodelle auf Verlängerung (nur an einem Ende)	8 Personen 2 Personen 8 Personen 2 Personen	6 Personen 2 Personen 6 Personen 2 Personen
Höhe Arbeitshöhe Max. Bühnenhöhe Min. Bühnenhöhe	11,28 m [37 Fuß] 9,45 m [31 Fuß] 1,43 m [56,3 Zoll]	14,33 m [47 Fuß] 12,34 m [40 Fuß 6 Zoll] 1,66 m [65,3 Zoll]
Maße Gewicht, Electric BiEnergy Electric mit Verlängerung BiEnergy Electric, Doppeldeckmodelle BiEnergy Gesamtbreite Gesamthöhe Gesamtlänge, Standardausführung	2-Radantrieb: 4 477 kg [9 870 Pfund] 2-Radantrieb: 4 568 kg [10 070 Pfund] 2-Radantrieb: 4 672 kg [10 300 Pfund] 2-Radantrieb: 4 763 kg [10 500 Pfund] 2-Radantrieb: 4 866 kg [10 728 Pfund] 2-Radantrieb: 4 957 kg [10 928 Pfund] 2,29 m [90 Zoll] 2,53 m [99,75 Zoll] 4,08 m [160,5 Zoll]	2-Radantrieb: 5 085 kg [11 210 Pfund] 4-Radantrieb: 5 176 kg [11 410 Pfund] 2-Radantrieb: 5 280 kg [11 640 Pfund] 4-Radantrieb: 5 371 kg [11 890 Pfund] 2-Radantrieb: 5 474 kg [12 068 Pfund] 4-Radantrieb: 5 565 kg [12 268 Pfund] 2,29 m [90 Zoll] 2,76 m [108,75 Zoll] 4,08 m [160,5 Zoll]
Fahrbare Höhe	9,45 m [31 Fuß]	12,34 m [40 Fuß 6 Zoll]
Fahrgeschwindigkeit Arbeitsbühne gesenkt Arbeitsbühne gehoben	0 bis 5,0 km/h [0 bis 3,1 mph] 0 bis 0,48 km/h [0 bis 0,3 mph]	0 bis 5,0 km/h [0 bis 3,1 mph] 0 bis 0,48 km/h [0 bis 0,3 mph]
Systemspannung	48 Volt Gleichstrom	48 Volt Gleichstrom
Fassungsvermögen Hydrauliktank	107,13 L [28,3 Gallonen]	107,13 L [28,3 Gallonen]
Max. Druck des Hydrauliksystems	206,8 bar [3000 psi]	206,8 bar [3000 psi]
Hydraulikflüssigkeit Normaler Betrieb (>0° C [32° F]) Bei Tieftemperaturen -23 bis 0° C [-10 bis 32° F])	ISO 46 Motoröl 5W-20	ISO 46 Motoröl 5W-20
Hubsystem	Ein einstufiger Hubzylinder	Ein einstufiger Hubzylinder
Hubgeschwindigkeit	Heben: 40 sec. Senken: 60 sec.	Heben: 45 sec. Senken: 60 sec.
Kraftquelle Kubota 12 PS	Acht Batterien 6 V 350 Ah (Doppelenergie) Ein Dieselmotor Kubota 12 PS	Acht Batterien 6 V 350 Ah (Doppelenergie) Ein Dieselmotor
Fahrsteuerung	Proportional	Proportional
Steuersystem	Stufenloser, einhändiger Joystick	Stufenloser, einhändiger Joystick
Horizontalantrieb	Zwei Elektro-Radmotoren	Zwei Elektro-Radmotoren
Reifen - Standardausführung - Wahlweise	10-16,5 NHS 8 PR, 3,4 bar [50 psi] Polyfüllung	10-16,5 NHS 8 PR, 3,4 bar [50 psi] Polyfüllung
Feststellbremsen	Zwei; mit Federkraftbetätigung und hydraulischer Freigabe, Mehrscheibenbremse	Zwei; mit Federkraftbetätigung und hydraulischer Freigabe, Mehrscheibenbremse
Wenderadius (innen)	1,22 m [48 Zoll]	1,22 m [48 Zoll]
Max. Steigfähigkeit	2-Radantrieb: 30% [16,7°]	2-Radantrieb: 30% [16,7°]
Radstand	2,94 m [115,75 Zoll]	2,94 m [115,75 Zoll]
Schutzgeländer	1,1 m [43,5 Zoll] hoch,abklappbar mit selbstschließendem Tür	1,1 m [43,5 Zoll] hoch,abklappbar mit selbstschließendem Tür

* Änderung technischer Daten ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
Bezüglich kompletter Ersatzteil- und Wartungsangaben siehe das Wartungshandbuch.
Entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der OSHA und der ANSI A92.6-1990 bzw. übertrifft diese.

Planmäßige Wartung

Verwenden Sie die nachstehende Tabelle als Leitfaden für die planmäßige Wartung. **Inspektion und Wartung dürfen nur von Personen vorgenommen werden, die in der Ausführung mechanischer und elektrischer Arbeiten ausgebildet sind.** Das Wartungshandbuch enthält komplette Wartungsanweisungen.

Bitte fertigen Sie von dieser Seite Kopien an, und verwenden Sie die planmäßige Wartungstabelle als Checkliste für die Prüfung und Wartung der Maschine.

Schlüssel für die planmäßige Wartung

Zeitabstände
Täglich = je Schicht (täglich) oder alle acht Stunden
30τ = jeden Monat (30 Tage) oder alle 50 Stunden
3M = alle 3 Monate oder 125 Stunden
6M = alle 6 Monate oder 250 Stunden
1J = einmal pro Jahr oder alle 500 Stunden
2J = alle zwei Jahre oder 1000 Stunden
J = Ja / Akzeptabel
N = Nein / Nicht akzeptabel
R = Repariert / Akzeptabel

Planmäßige Wartung

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
Motoröl (Doppelenergie-modelle)	Füllstand und Zustand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Öl- und Filterwechsel	100 Std.			
Motor-Kraftstoffsystem (Doppelenergie-modelle)	Kraftstoffstand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Kraftstofffilter wechseln	100 Std.			
	Luftfilter prüfen	Täglich			
Hauptbatteriesatz	Prüfen des Elektrolytstands	Täglich			
	Säuredichte prüfen	30τ			
	Äußerlich reinigen	6M			
	Zustand der Batteriekabel prüfen	Täglich			
	Batterieklemmen reinigen	6M			
Motorbatteriesystem (Doppelenergie-modelle)	Prüfen des Elektrolytstands	Täglich			
	Säuredichte prüfen	30τ			
	Äußerlich reinigen	6M			
	Zustand der Batteriekabel prüfen	Täglich			
	Batterieklemmen reinigen	6M			
Motorkühlmittel	Kühlmittelstand prüfen (bei kaltem Motor)	Täglich			
	Kühlmittel wechseln	2J			
Hydrauliköl	Ölstand prüfen	Täglich			
	Filter wechseln	6M			
	Öl ablassen und erneuern	2J			
Hydrauliksystem	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Schlauchanschlüsse prüfen	30τ			
	Schläuche auf äußerliche Abnutzung prüfen	30τ			
Hydraulisches-Notsystem	Notsenkenventil öffnen und auf Einsatzfähigkeit prüfen	Täglich			
Steuergerät	Schalterfunktion prüfen	Täglich			
Steuerkabel	Kabel äußerlich auf Druckstellen, Klemmstellen und Abnutzung prüfen	Täglich			
Deck und Gitter der Arbeitsbühne	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	Täglich			
	Schweißnähte auf Bruch prüfen	Täglich			
	Zustand des Decks prüfen	Täglich			
	Auf Schäden prüfen	Täglich			
Reifen	Luftdruck (5,2 bar = 75 psi) prüfen	Täglich			
	Radmuttern prüfen (auf 205 Nm [150 lb.ft.] anziehen)	30τ			
Hydraulikpumpe	Sauberwischen	30τ			
	An Anschlußflächen auf Lecks prüfen	30τ			
	Schlauchverbindungen auf Lecks prüfen	Täglich			
	Befestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
Antriebsmotoren	Auf Funktion und Lecks prüfen	Täglich			
Lenksystem	Metallteile und Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6M			
	Alle Lagerstellen ölen	30τ			
	Lenkzylinder auf Lecks, und Befestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			

ISTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
stell	Struktur auf Risse prüfen	Täglich			
	Lagerstellen auf Abnutzung prüfen	30τ			
	Lagerbefestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
	Scherenarme auf Verbiegung prüfen	6M			
	Scherenbolzen schmieren	30τ			
ark	Schläuche auf Druck- oder Reibstellen prüfen	Täglich			
	Komponentenbefestigung auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6M			
	Schweißstellen auf Brüche prüfen	Täglich			
inder	Kolbenstange auf Abnutzung prüfen	30τ			
	Lagerbefestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30τ			
	Lagerstellen auf Abnutzung prüfen	30τ			
	Verschraubungen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
nzylinder	Kolbenstange auf Abnutzung prüfen	30τ			
	Lagerbefestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30τ			
	Lagerstellen auf Abnutzung prüfen	30τ			
	Verschraubungen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30τ			
itmaschine	Auf Kollisionsschäden prüfen und ggf.	Täglich			
	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	3M			
	Auf Roststellen prüfen – Rost entfernen und Fläche neu lackieren	6M			
	Schmieren	30τ			
er	Bezeichnungsschilder auf Abblättern, Fehlen und Lesbarkeit prüfen und ggf. ersetzen	Täglich			

Wartungsbericht

atum:

gentümer:

odell-Nr.:Serien-Nr.:

ewartet von:

artungsabstand:

Entretien

⚠️ AVERTISSEMENT ⚠️

NE JAMAIS effectuer des travaux d'entretien dans la zone du dispositif d'élévation d'une plate-forme élevée sans avoir d'abord bloqué ce dernier au moyen d'un étau.

NE PAS se tenir dans la zone du dispositif d'élévation au moment de déployer ou de ranger l'étau.

Étayage du dispositif d'élévation (figure 9)

Installation de l'étau

- Stationner la plate-forme élévatrice sur une surface horizontale solide.
- Régler le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme à la position « **ON** ».
- Régler le sélecteur de châssis/plate-forme à la position « **CHASSIS** ».
- Élever la plate-forme suffisamment haut pour permettre d'abaisser l'étau.
- Rentrer le bouton des gaz : celui-ci restera dans la position rentrée et la vitesse de rotation du moteur augmentera. Au moyen du bouton d'élévation, élever suffisamment la plate-forme pour pouvoir mettre l'étau du support articulé dans la position verticale en le faisant pivoter.
- Abaisser lentement la plate-forme jusqu'à ce qu'elle soit supportée par l'étau.

Enlèvement de l'étau

- Au moyen des commandes du châssis, élever la plate-forme, jusqu'à ce que l'étau puisse passer entre les deux axes d'articulation centraux du support articulé.
- Faire pivoter l'étau dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la goupille de blocage s'engage dans le trou qui lui est destiné.
- Abaisser la plate-forme complètement.

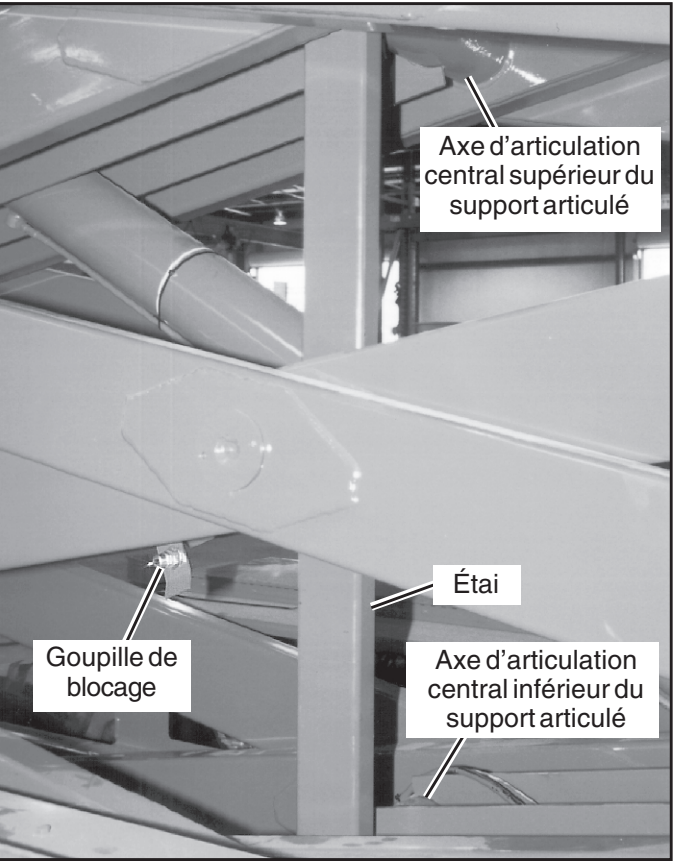


Figure 9 : Étayage du dispositif d'élévation

Entretien de la batterie

⚠️ AVERTISSEMENT ⚠️

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir la batterie à l'écart d'étincelles, de flammes et de toute source de chaleur extrême.

Ne jamais manipuler la batterie sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte est un liquide très corrosif. Éliminer toute trace de liquide déversé de la batterie en rinçant à grande eau claire.

Toujours remplacer la batterie par une batterie UpRight ou de rechange homologuée par le fabricant et pesant au moins 54,4 kg (120 lb).

Vérifier le niveau d'électrolyte tous les jours, surtout lorsque le temps est sec et chaud.

Si l'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (3/8 po), ajouter de l'eau distillée seulement. NE PAS utiliser de l'eau de robinet à haute teneur en minéraux, sinon la vie utile de la batterie sera raccourcie.

Garder les bornes et le dessus de la batterie propres.

Le manuel d'entretien contient les marches à suivre détaillées pour entretenir la batterie et lui assurer une longue vie utile.

Entretien courant

Le tableau ci-après sert de guide pour l'entretien courant. **Seules les personnes formées qui connaissent les opérations mécaniques et électriques doivent réaliser la vérification de contrôle et l'entretien de la plate-forme élévatrice.** Les consignes d'entretien se trouvent dans le Manuel d'entretien.

Au moment de vérifier la machine, reproduire cette page et utiliser le tableau qui s'y trouve comme liste de vérification.

Légende du tableau

- Périodicité
- Quot. = chaque quart de travail (quotidiennement) ou toutes les huit heures
 - 30J = tous les mois (30 jours) ou toutes les 50 heures
 - 3M = tous les 3 mois ou toutes les 125 heures
 - 6M = tous les 6 mois ou toutes les 250 heures
 - 1A = chaque année ou toutes les 500 heures
 - 2A = tous les 2 ans ou toutes les 1 000 heures
- O = oui/acceptable
N = non/inacceptable
R = réparé/acceptable

Tableau d'entretien courant

ÉLÉMENT	VERIFICATIONOU ENTRETIENA EFFECTUER	PERIODICITÉ	O	N	R
Huile moteur	Vérifier le niveau et l'état	Quot.			
Modèles bi-énergie	Vérifier l'absence de fuites	Quot.			
	Vidanger l'huile et changer de filtre	100 HRES			
Circuit carburant	Vérifier le niveau de carburant	Quot.			
Modèles bi-énergie	Vérifier l'absence de fuites	Quot.			
	Remplacer le filtre à carburant	100 HRES			
	Vérifier le filtre à air	Quot.			
Batterie d'accumulateur principales	Vérifier le niveau d'électrolyte	Quot.			
	Vérifier le poids volumique	30J			
	Nettoyer l'extérieur	6M			
	Vérifier l'état du câble de batterie	Quot.			
	Nettoyer les bornes	6M			
Batterie d'accuma- lateurs	Vérifier le niveau d'électrolyte	Quot.			
Modèles bi-énergie	Vérifier le poids volumique	30J			
	Nettoyer l'extérieur	6M			
	Vérifier l'état du câble de batterie	Quot.			
	Nettoyer les bornes	6M			
Liquide de refroi- dissement	Vérifier le niveau (le moteur froid)	Quot.			
	Remplacer le liquide de refroidissement	2A			
Huile hydraulique	Vérifier le niveau	Quot.			
	Changer de filtre	6M			
	Remplacer l'huile hydraulique	2A			
Circuit hydraulique	Vérifier l'absence de fuites	Quot.			
	Vérifier le raccordement des tuyaux flexibles	30J			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux flexibles	30J			
Circuit hydraulique de secours	Ouvrir la soupape d'abaissement de secours et vérifier son bon fonctionnement	Quot.			
Boîtier de commande	Vérifier le bon fonctionnement des boutons de commande	Quot.			
Câble de commande	Vérifier l'absence de toute trace de pincement, de coincement ou d'usure	Quot.			
Plate-forme de travail et garde-corps	Vérifier le serrage des pièces de fixation	Quot.			
	Vérifier le bon état des soudures	Quot.			
	Vérifier l'état de la plate-forme de travail	Quot.			
Pneus	Vérifier le bon état	Quot.			
	Vérifier la pression d'air (5,2 bars [75 lb/po²])	Quot.			
	Vérifier le serrage des écrous (205 Nm [150 lbf-pi])	30J			
Pompe hydraulique	Bien essuyer	30J			
	Vérifier l'absence de fuites aux surfaces de contact	30J			
	Vérifier l'absence de fuites aux raccordements	Quot.			
	Vérifier le serrage des boulons de fixation	30J			
Moteurs d'en- traînement	Vérifier le bon fonctionnement et l'absence de fuites	Quot.			
Commande de direction	Vérifier le serrage des pièces de fixation et des raccords	6M			
	Graisser tous les points d'articulation	30J			
	Vérifier le vérin de direction en s'assurant de l'absence de fuites et du bon serrage des boulons de fixation	30J			

ÉLÉMENT	VERIFICATIONOU ENTRETIENA EFFECTUER	PERIODICITÉ	O	N	R
Dispositif d'élévation	Vérifier l'absence de fissures	Quot.			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30J			
	Vérifier le serrage des boulons de fixation des axes d'articulation	30J			
	Vérifier l'absence de toute torsion/tout gauchissement des bras du support articulé	6M			
	Graisser les axes d'articulation	30J			
Châssis	Vérifier l'absence de toute trace de pincement ou d'usure par frottement	Quot.			
	Vérifier le serrage des pièces de fixation des éléments constitutifs	6M			
	Vérifier le bon état des soudures	Quot.			
	Vérifier l'usure de la tige de vérin	30J			
Vérin d'élévation	Vérifier le serrage des boulons de fixation des axes d'articulation	30J			
	Vérifier l'absence de fuites aux joints	30J			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30J			
	Vérifier le serrage des raccordements	30J			
	Vérifier l'usure de la tige de vérin	30J			
Vérin d'essieu	Vérifier le serrage des boulons de fixation des axes d'articulation	30J			
	Vérifier l'absence de fuites aux joints	30J			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30J			
	Vérifier le serrage des raccordements	30J			
	Vérifier l'absence de tout signe d'endommagement dû aux chocs; réparer au besoin	Quot.			
Ensemble de la machine	Vérifier le serrage des pièces de fixation	3M			
	Vérifier l'absence de toute trace de corrosion; décaper et peindre au besoin	6M			
	Lubrifier	30J			
	Vérifier le bon état et la lisibilité des étiquettes en s'assurant qu'aucune ne manque; remplacer au besoin	Quot.			

Fiche d'entretien

Date : _____

Propriétaire : _____

N° de modèle : _____ N° de série : _____

Nom du technicien : _____

Périodicité d'entretien : _____

Instandhaltung

! WARNUNG !

Wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist, dürfen Wartungsarbeiten im Hubgestellbereich der Arbeitsbühne nur ausgeführt werden, wenn das Hubwerk vorher abgestützt wird.

Beim Einsetzen oder Verstauen der Stützstrebe NICHT den Hubgestellbereich betreten.

Abstützen des Hubgestells (Abbildung 9)

Einsetzen der Stützstrebe

- Arbeitsbühne auf festem, ebenem Boden abstellen.
- Nachprüfen, ob der Arbeitsbühnentaster Emergency Stop (Notastaster) auf **ON** (Ein) gestellt ist.
- Schalter Platform/Chassis (Arbeitsbühne / Fahrwerk) auf **CHASSIS** (Fahrwerk) stellen.
- Arbeitsbühne so weit hochfahren, bis die Stützstrebe heruntergelassen werden kann.
- Sicherungsbolzen der Stützstrebe von der linken Maschinenseite her herausziehen. Scherenstützstrebe linksherum schwenken, bis diese senkrecht zwischen den beiden Scherenmittellagern zu stehen kommt.
- Arbeitsbühne langsam absenken, bis die Stützstrebe die Last der Arbeitsbühne aufnimmt.

Entfernen der Stützstrebe

- Arbeitsbühne unter Verwendung der Fahrwerks-Bedienelemente hochfahren, bis die Scherenstützstrebe von den beiden Scherenmittellagern freikommt.
- Scherenstützstrebe nach rechts schwenken, bis der Sicherungsbolzen einrastet.
- Arbeitsbühne vollständig absenken.

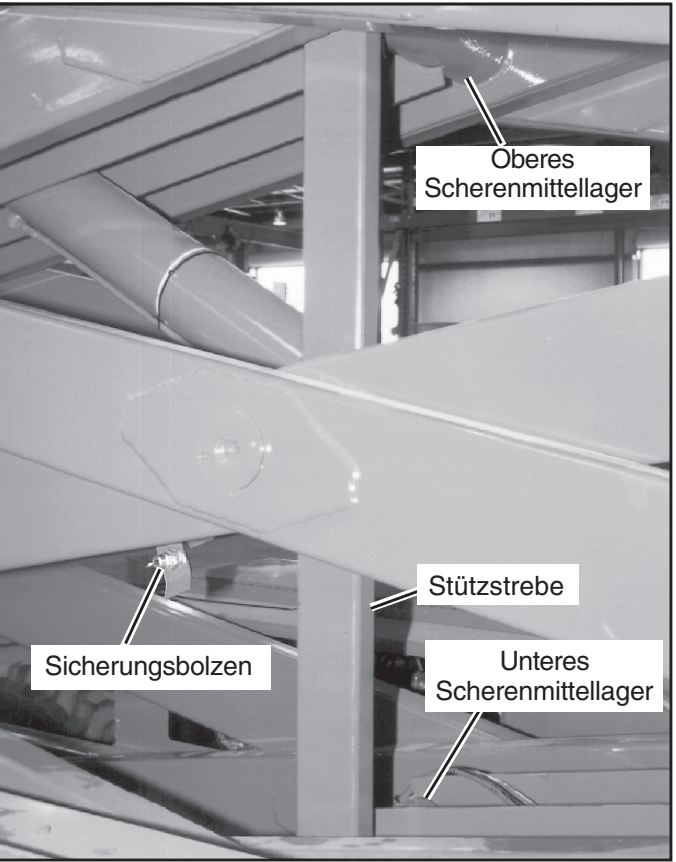


Abbildung 9: Abstützen des Hubgestells

Batteriewartung

! WARNUNG !

Explosionsgefahr durch Gasgemisch. Funken, Flammen und Rauchwaren von den Batterien fernhalten.

Beim Umgang mit Batterien stets eine Schutzbrille tragen.

Die Batterieflüssigkeit ist stark ätzend. Vergossene Flüssigkeit sofort gründlich mit reinem Wasser beseitigen.

Batterien stets durch UpRight-Batterien ersetzen oder durch solche, die vom Hersteller zugelassen sind und je 54,4 kg (120 lbs.) wiegen.

Flüssigkeitsstand der Batterie täglich überprüfen, besonders, wenn die Arbeitsbühne in einem warmen, trockenen Klima benutzt wird.

Wenn der Elektrolyt weniger als 10 mm (3/8 Zoll) über den Platten steht, muß ausschließlich destilliertes Wasser nachgefüllt werden. KEIN Leitungswasser mit hohem Mineralgehalt verwenden, da dies die Lebensdauer der Batterie verkürzen würde.

Anschlußklemmen und Oberfläche der Batterie sauberhalten.

Hinweise über die Verlängerung der Batterielebensdauer und komplette Wartungsanleitungen befinden sich im Wartungshandbuch.

Aufrichten bei Doppeldeckausführung

- 1. Vorderes Schutzgeländer aufrichten und darauf achten, daß es zur Sicherung in senkrechter Stellung weit genug heruntergedrückt wird. Vorgang beim hinteren Geländer wiederholen.
- 2. Die Schutzgeländer aufrichten und darauf achten, daß beide zur Sicherung in senkrechter Stellung heruntergedrückt werden. Befestigungslöcher aufeinander ausrichten und Beschlagteile einbauen. Fest anziehen.
- 3. Eins der vier Ausziehdeck-Seitenschutzgeländer komplett aufrichten, Befestigungslöcher aufeinander ausrichten und Beschlagteile einbauen. Fest anziehen. Vorgang bei den anderen drei Ausziehdeck-Seitenschutzgeländern wiederholen.
- 4. Steuergerät am vorderen Schutzgeländer einhängen.
- 5. Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne nachprüfen, ob alle Befestigungselemente eingebaut und vorschriftsmäßig angezogen sind.

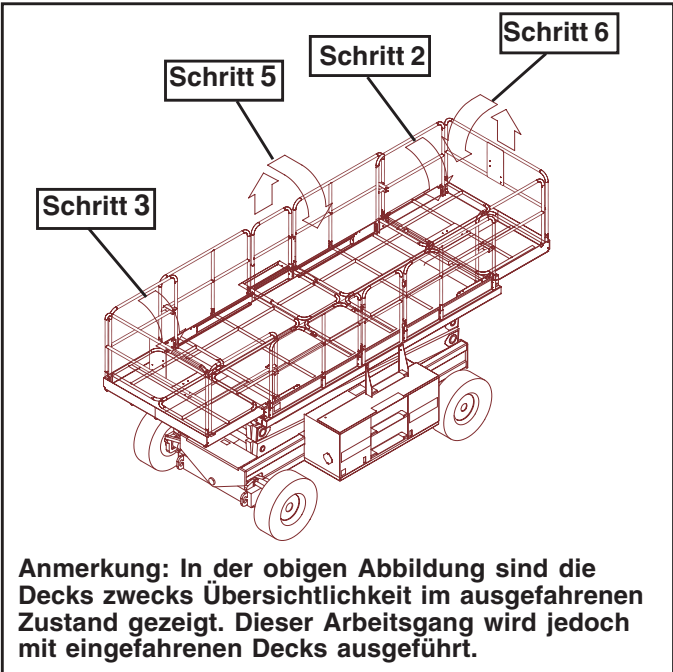


Abbildung 7: Herunterklappen der Geländer (Doppeldeckausführung)

Transport der Arbeitsbühne

Durch Kran

- 1. Gurte nur an den Verankerungspunkten oder Hubösen des Fahrwerks befestigen. (Abbildung 8).

Durch Lkw

- 1. Arbeitsbühne in Transportstellung bringen und durch Unterlegkeile blockieren.
- 2. Arbeitsbühne am Transportfahrzeug mit Ketten oder Gurten ausreichender Zugfestigkeit, die an den Verankerungs-Hubösen des Fahrwerks befestigt werden (Abbildung 8), verankern.

⚠

VORSICHT

⚠

Übermäßiges Anspannen der Ketten oder Gurte an den Verankerungs-Hubösen kann zu Schäden an der Arbeitsbühne führen.

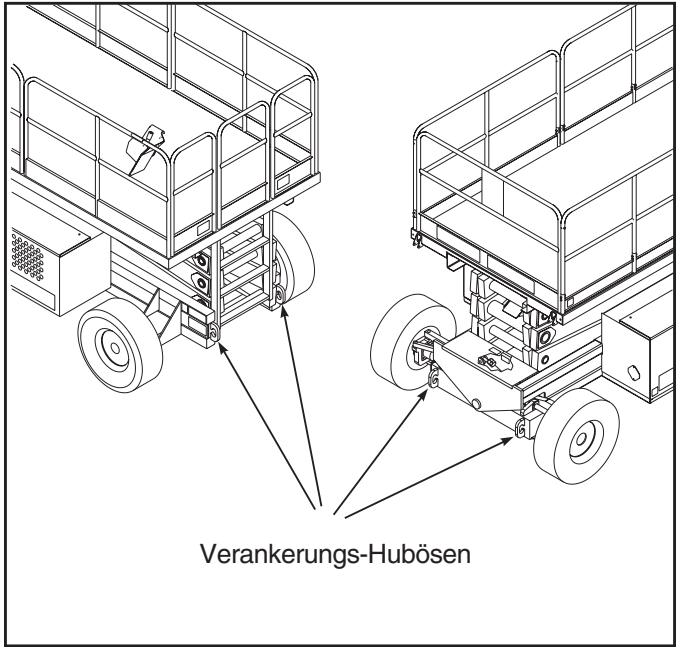


Abbildung 8: Transport der Arbeitsbühne

Fiche technique*

ELEMENT	LX31	LX41
Dimensions de la plate-forme (intérieur de la plinthe) Normale Avec plate-forme de rallonge Modèles à double plate-forme Plate-formes rentrées Plate-formes déployées	3,64 m x 1,78 m [143,38 po x 70 po] 4,56 m x 1,73 m [179,38 po x 68 po] 3,96 m x 1,73 m [156 po x 68 po] 5,79 m x 1,73 m [228 po x 68 po]	3,64 m x 1,78 m [143,38 po x 70 po] 4,56 m x 1,73 m [179,38 po x 68 po] 3,96 m x 1,73 m [156 po x 68 po] 5,79 m x 1,73 m [228 po x 68 po]
Capacité max. de la plate-forme Normale 907 kg [2 000 lb] Avec plate-forme de rallonge De la plate-forme de rallonge Modèles à double plate-forme Sur plate-forme de rallonge (1 extrém. seul.)	680 kg [1 500 lb] 907 kg [2 000 lb] 227 kg [500 lb] 795 kg [1 750 lb] 227 kg [500 lb]	680 kg [1 500 lb] 227 kg [500 lb] 567 kg [1 250 lb] 227 kg [500 lb]
Nombre max. de personnes Normale 8 personnes Sur la plate-forme de rallonge Modèles à double plate-forme Sur plate-forme de rallonge (1 extrém. seul.)	6 personnes 2 personnes 8 personnes 2 personnes	2 personnes 6 personnes 2 personnes
Hauteur Hauteur de travail Hauteur max. de la plate-forme Hauteur min. de la plate-forme	11,28 m [37 pi] 9,45 m [31 pi] 1,43 m [56,3 po]	14,33 m [47 pi] 12,34 m [40 pi, 6 po] 1,66 m [65,3 po]
Dimensions Poids normal Bi-énergie Électrique avec plate-forme de rallonge Bi-énergie Électrique Double plate-forme Bi-énergie Électrique Largeur hors tout Hauteur hors tout Longueur hors tout, normale	Traction 2 roues : 4 477 kg [9 870 lb] Traction 2 roues : 4 568 kg [10 070 lb] Traction 2 roues : 4 672 kg [10 330 lb] Traction 2 roues : 4 763 kg [10 500 lb] Traction 2 roues : 4 866 kg [10 728 lb] Traction 2 roues : 4 957 kg [10 928 lb] 2,29 m [90 po] 2,53 m [99,75 po] 4,08 m [160,5 po]	Traction 2 roues : 5 085 kg [11 210 lb] Traction 4 roues : 5 176 kg [11 410 lb] Traction 2 roues : 5 280 kg [11 640 lb] Traction 4 roues : 5 371 kg [11 890 lb] Traction 2 roues : 5 474 kg [12 068 lb] Traction 4 roues : 5 565 kg [12 268 lb] 2,29 m [90 po] 2,76 m [108,75 po] 4,08 m [160,5 po]
Hauteur max. au déplacement	9,45 m [31 pi]	12,34 m [40 pi, 6 po]
Vitesse de déplacement Plate-forme baissée Plate-forme levée	0 à 5,0 km/h [0 à 3,1 mi/h]) 0 à 0,48 km/h [0 à 0,3 mi/h]	0 à 5,0 km/h [0 à 3,1 mi/h] 0 à 0,48 km/h [0 à 0,3 mi/h]
Tension du circuit électrique	48 V c.c.	48 V c.c.
Capacité du réservoir hydraulique	107,13 L [28,3 gal.]	107,13 L [28,3 gal.]
Pression maximale du circuit hydraulique	206,8 bars [3 000 lb/po²]	206,8 bars [3 000 lb/po²]
Liquide hydraulique Utilisation, conditions normales (>0 °C [32 °F]) Utilisation à basse température (-23 à 0 °C [-10 à 32 °F])	ISO n° 46 Huile moteur 5W-20	ISO n° 46 Huile moteur 5W-20
Dispositif d'élévation	Un vérin d'élévation à un étage	Un vérin d'élévation à un étage
Vitesse d'élévation	Élévation : 40 s; abaissement : 60 s	Élévation : 45 s; abaissement : 60 s
Moteur	Huit batteries de 6 V, 350 Ah (Bi-énergie) Un (1) moteur diesel Kubota, 12 hp	Huit batteries de 6 V, 350 Ah (Bi-énergie) Un (1) moteur diesel Kubota, 12 hp
Mécanisme d'entraînement	Régulation proportionnelle	Régulation proportionnelle
Système de commande	Manche à balai muni d'un levier d'enclenchement solidaire	Manche à balai muni d'un levier d'enclenchement solidaire
Traction	Deux moteurs de roue électriques	Deux moteurs de roue électriques
Pneus - standard - facultatifs	8 plis NHS 10-16,5; 3,4 bars [50 lb/po²] remplis de poly	8 plis NHS 10-16,5; 3,4 bars [50 lb/po²] remplis de poly
Freins de stationnement	Deux, à ressort, desserrage hydraulique, disques multiples	Deux, à ressort, desserrage hydraulique, disques multiples
Rayon de virage (intérieur)	1,22 m [48 po]	1,22 m [48 po]
Pente gravissable max.	Traction 2 roues : 30 % [16,7°]	Traction 2 roues : 30 % [16,7°]
Empattement	2,94 m [115,75 po]	2,94 m [115,75 po]
Garde-corps	1,1 m [43,5 po] de haut, rabattables, avec portillon à fermeture automatique	1,1 m [43,5 po] de haut, rabattables, avec portillon à fermeture automatique
Plinthe 152 mm [6 po] de hauteur	152 mm [6 po] de hauteur	

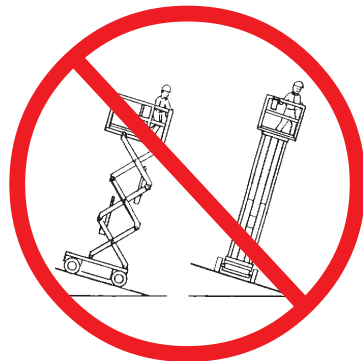
* Ces caractéristiques peuvent être changées sans préavis.
La liste des pièces et les consignes d'entretien détaillée se trouvent dans le manuel d'entretien.
Satisfait à toutes les exigences qui s'appliquent des normes OSHA et ANSI A92.6-1990, ou les dépassent.

Deutschsprachiger Teil

SICHERHEITSREGELN



Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn diese nicht mindestens 3 m (10 Fuß) Abstand von irgendwelchen Starkstromleitungen hat. **DIESE MASCHINE IST NICHT ISO-LIERT.**



Arbeitsbühne **NIEMALS** auf unebenen Steigungen oder auf weichem Boden hochfahren bzw. im hochgefahrenen Zustand verfahren, und Arbeitsbühne nur hochfahren, wenn diese waagrecht steht.



NIEMALS auf dem Schutzgitter oder der Mittelstrebe sitzen, stehen oder diese besteigen.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, ohne vorher den Arbeitsbereich bezüglich Gefahrenstellen zu überprüfen, wie z.B. auf Löcher, Abhänge, Bodenwellen oder Schutt.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzgitter ordnungsgemäß angebracht und mit allen vorschrittmäßig angezogenen Befestigungselementen befestigt sind. Gittertür nach Betreten der Arbeitsbühne **SCHLIESSEN** und verriegeln.

Alle Körperteile beim Aus- und Einfahren der Hilfsstützen von diesen **FERNHALTEN** (bei Maschinen, die mit Hilfsstützen ausgerüstet sind).

NIEMALS Leitern oder Gerüste auf der Arbeitsbühne verwenden.

NIEMALS überhängende Lasten an der Arbeitsbühne anbringen oder die Bühne vergrößern.

Reifendruck von 3,4 bar (50 psi) **AUFRECHTERHALTEN**. Täglich prüfen.

SICHTPRÜFUNG nach Hindernissen und Oberleitungen sowohl nach oben, unten als auch im Umfeld durchführen.

Alle Belastungen gleichmäßig auf der Arbeitsbühne **VERTEILEN**. Bezüglich maximaler Belastung der Arbeitsbühne siehe Angaben auf dem hinteren Deckblatt.

NIEMALS ein beschädigtes Gerät benutzen. (Ggf. Anweisungen von UpRight einholen. Benutzen Sie die gebührenfreie Telefonnummer auf dem hinteren Deckblatt.)

NIEMALS irgendwelche Betätigungs- oder Sicherheitssysteme ändern.

Maschine gründlich auf gebrochene Schweißnähte, lose Metallteile, Hydrauliklecks, beschädigte Steuerkabel sowie lose Kabelanschlüsse und Radbolzen **UNTERSUCHEN**.

NIEMALS am Hubgestell herabklettern, wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist.

NIEMALS irgendwelche Arbeiten an der Maschine ausführen, während die Arbeitsbühne hochgefahren ist, ohne vorher das Hubgestell abzustützen.

Batterie **NIEMALS** in der Nähe von Funken oder offener Flamme aufladen; Batterien geben beim Laden ein hochexplosives Wasserstoffgas ab.

NACH GEBRAUCH die Arbeitsbühne durch Ausschalten des Schlüsselschalters und Abziehen des Schlüssels gegen unbefugte Benutzung sichern.

Komponenten und Teile **NIEMALS** ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers gegen andere als Original-UpRight-Ersatzteile austauschen.

Umklappen des Schutzgitters

Dieser Arbeitsgang ist nur für das Durchfahren von Toreinfahrten vorgesehen. Die Schutzgitter müssen vor Inbetriebnahme der Maschine wieder in die korrekte, aufrechte Stellung gebracht werden.

Umklappen (Abbildung 6)

Anmerkung: Bei Ausführung der folgenden Arbeitsgänge sind sämtliche Befestigungselemente aufzubewahren.

1. Steuergerät auf die Arbeitsbühne legen.
2. Beginnend an der Vorderseite der Arbeitsbühne die Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite des vorderen Schutzgitters entfernen. Vorderes Schutzgitter dann auf die Plattform herunterklappen.
3. Gittertür schließen und einklinken.
4. Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite des hinteren Schutzgitters entfernen. Das hintere Schutzgitter auf die Plattform herunterklappen und darauf achten, daß das Gitter ständig eingeklinkt bleibt.
5. Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben von der Oberseite der seitlichen Schutzgitter und von der Mittelstrebe des Ausziehdecks entfernen. Eine Seite des Schutzgitters anheben und so umklappen, daß es auf dem Deck zu liegen kommt. Diesen Schritt an den anderen Seitengittern wiederholen.

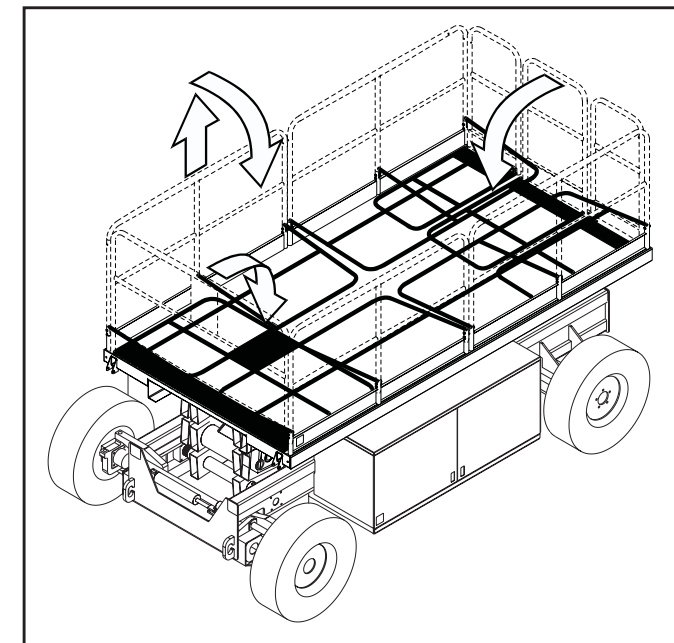


Abbildung 6: Umklappen der Schutzgitter

Aufrichten

1. Die Seitengitter aufrichten und dabei sicherstellen, daß beide ganz nach unten gedrückt werden, um das Schutzgitter in senkrechter Stellung zu sichern.
2. Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an den Seitengittern einbauen und fest anziehen.
3. Das hintere Schutzgitter komplett aufrichten, Befestigungslöcher aufeinander ausrichten und Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern einbauen. Fest anziehen.
4. Das vordere Schutzgitter aufrichten, Befestigungslöcher aufeinander ausrichten und Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern einbauen. Fest anziehen.
5. Steuergerät am vorderen Schutzgitter einhängen.
6. Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne nachprüfen, ob alle Befestigungselemente eingebaut und richtig angezogen sind.

! WARNUNG !

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen die Schutzgitter an der richtigen Stelle und sicher befestigt sein.

Umklappen bei Doppeldeckausführung (Abbildung 7)

Anmerkung: Bei Ausführung der folgenden Arbeitsgänge sind sämtliche Befestigungselemente aufzubewahren.

1. Steuergerät auf Arbeitsbühne legen.
2. Beginnend am vorderen Ausziehdeck die Beschlagteile von den vorderen, oberen Ecken des Schutzgitters entfernen. Dann die Beschlagteile von den Mittelstreben der Ausziehdeck-Seitengitter entfernen. Außerdem die Beschlagteile entfernen, die sich auf den Aufnahmesockeln befinden, mit denen die Ausziehdeck-Seitengitter am Deck befestigt sind. Seitengitter dann auf die Plattform herunterklappen.
3. Unter Benutzung von Schritt 2 dieser Anleitung die vorderen seitlichen Schutzgitter auf das hintere Ausziehdeck herunterklappen.
4. Gittertür ausklinken, um das linksseitige Schutzgitter in zwei getrennten Teilen herunterklappen zu können. Außerdem die Beschlagteile gegenüber der Türverriegelung des rechten Schutzgitters entfernen, um dieses ebenfalls in zwei Teile zerlegen zu können.
5. Die seitlichen Gitter anheben und so nach innen klappen, daß sie auf dem Deck zu liegen kommen.
6. Vorderes Gitter anheben und so nach innen klappen, daß es auf dem Deck aufliegt. Vorgang beim hinteren Gitter wiederholen.

Fahren mit hochgefahrener Arbeitsbühne

Fahren mit hochgefahrener Arbeitsbühne ist **NUR** auf festem und ebenem Boden zulässig.

Anmerkung: Die Arbeitsbühne läßt sich in gehobener Stellung mit reduzierter Geschwindigkeit fahren, jedoch nur, wenn Vorderachse und Hinterachse parallel stehen.

1. Sicherstellen, daß die Fahrstrecke von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen frei ist und die Fahrbahn eben ist und die Radlasten aufnehmen kann.
2. Spielraum oberhalb, unterhalb und um die Arbeitsbühne herum prüfen.
3. Schalter Drive/Lift (Fahren / Heben) auf **DRIVE** (Fahren) stellen.
4. Steuerhebel auf **FORWARD** (Vorwärts) oder **REVERSE** (Rückwärts) schieben, je nach der gewünschten Fahrtrichtung.

Wenn die Maschine stehenbleibt und die Kippwarnung ertönt, Arbeitsbühne sofort absenken und die Maschine an eine ebene Stelle fahren, bevor die Arbeitsbühne wieder hochgefahren werden kann.

Notsenkung

Der Notsenkknopf “EMERGENCY LOWERING” befindet sich vorn an der Maschine, und zwar am Fuß des Scherengestells (Abbildung 4).

1. Notsenkventil durch Ziehen und Halten des Knopfes öffnen.
2. Sobald die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist, Knopf loslassen, um das Ventil zu schließen.

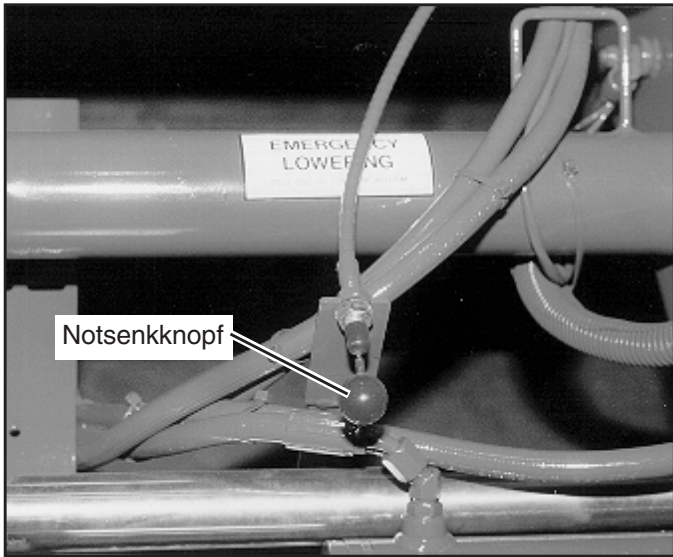


Abbildung 4: Notsenkknopf

- Nach täglichem Gebrauch**
1. Sicherstellen, daß die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
 2. Maschine auf ebenem Boden abstellen, vorzugsweise überdacht, und gegen mutwillige Beschädigung, Eingriffe durch Kinder und unbefugte Inbetriebnahme sichern.
 3. Schlüsselschalter auf **OFF** (Aus) drehen und Schlüssel abziehen, um eine unbefugte Inbetriebnahme zu verhindern.

Lösen der Feststellbremse (Abbildung 5)

Folgenden Arbeitsgang nur dann ausführen, wenn die Maschine nicht mit eigener Kraft läuft und es nötig ist, die Maschine zu transportieren, oder diese zwecks Transport mit einer Winde auf einen Anhänger zu ziehen.

! WARNUNG !

Lösen Sie die Bremse niemals, wenn die Maschine an einem Hang steht. Koppeln Sie die Maschine vor dem Lösen der Bremse zunächst am Abschleppfahrzeug an.

1. Plattform-/Fahrwerk-/Bremsfreigabeschalter auf Stellung Brake Release (Bremsfreigabe) drehen. Dabei ertönt ein Warnsignal.
2. Knopf Brake Release (Bremsfreigabe) kurz drücken.
3. Die Maschine läßt sich dann durch Schieben oder Ziehen rollen.
4. Für normalen Betrieb wird der Plattform-/Fahrwerk-/Bremsfreigabeschalter auf Stellung Plattform (Plattform) gedreht.

! WARNUNG !

Arbeitsbühne niemals benutzen, wenn die Feststellbremse gelöst ist, da dies zu ernsthaften Verletzungen oder Schäden führen kann.

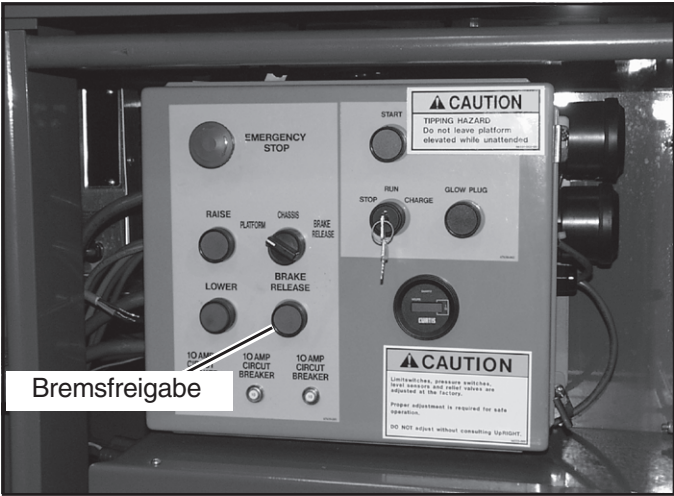


Abbildung 5: Freigabe der Feststellbremse

Einleitung

Dieses Handbuch behandelt die Elektro- und Doppelenergiemodelle der Arbeitsbühnenserie LX. Das Handbuch muß stets an der Maschine aufbewahrt werden.

Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme

Alle Sicherheitsvorschriften, Bezeichnungsschilder und Bedienungsanleitungen sind gründlich durchzulesen und müssen verstanden und befolgt werden. Dann sind täglich vor Benutzung die nachstehend aufgeführten Schritte durchzuführen.

Vor Inbetriebnahme ist eine umfassende Sichtprüfung der gesamten Maschine durchzuführen.

1. Abdeckplatten öffnen und die Hydraulikteile und -schläuche auf Beschädigung und Lecks untersuchen. Elektrische Teile und Leitungen auf Beschädigung und Wackelkontakte prüfen.
2. Fahrwerk, Achsen, Naben und Lenkgestänge auf Beschädigung, Verformung, Lackschäden, lose und fehlende Metallteile sowie gerissene Schweißnähte untersuchen.
3. Schauglas für den Hydraulikölstand am Hydraulik-tank bei vollständig abgesenkter Arbeitsbühne prüfen. Falls erforderlich, Hydrauliköl Typ ISO 46 nachfüllen.
4. Alle Batterien auf korrekten Flüssigkeitsstand prüfen (siehe auch unter Batteriewartung, Seite 29).
5. Füllstand von Motoröl und Kraftstoff überprüfen (Doppelenergiemodell).
6. Nachprüfen, ob alle Schutzgeländer angebracht sind. Sicherstellen, daß sich deren Tür leicht bewegen und einklinken läßt.
7. Reifen auf Beschädigung untersuchen. Wenn mit Luftreifen ausgestattet, Reifendruck prüfen: 5,2 bar (75 psi).
8. Die gesamte Arbeitsbühne sorgfältig auf Schäden untersuchen, wie z.B. auf gebrochene Schweißnähte oder Strukturteile, lose oder fehlende Teile, Öllecks, beschädigte Kabel oder Schläuche sowie lose Anschlüsse.
9. Doppelenergiemodell: Motor-kühlmittelstand prüfen, wenn der Motor kalt ist.

! WARNUNG !

Verschlußkappe **NIEMALS** vom heißem Kühler entfernen. Heißes Kühlmittel kann ernsthafte Verbrennungen verursachen.

! WARNUNG !

Maschine **NICHT** benutzen, wenn diese beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist. Die Einheit entsprechend kennzeichnen und aus dem Dienst ziehen, bis sie repariert ist.

Inspektion der Systemfunktionen

! WARNUNG !

HALTEN SIE während der nachstehenden Kontrollarbeiten stets Abstand von der Arbeitsbühne.

Untersuchen Sie den Arbeitsbereich vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne auf Fahrbahngefahren, wie z.B. Löcher, Abhänge, Bodenwellen und Schutt.

Untersuchen Sie **ALLE** Richtungen, auch oberhalb der Arbeitsbühne, auf Hindernisse und elektrische Leitungen.

Vermeiden Sie bei Durchführung der Prüfungen die Beschädigung des Kabels der Steuerkonsole.

1. Steuergerät am Schutzgeländer aushaken. Steuergriff so fassen, daß der Sperrhebel gedrückt werden kann, wenn die folgenden Prüfungen vom Erdboden aus vorgenommen werden.

ANMERKUNG: Der Antrieb eines Doppelenergiemodells kann entweder durch Batterien oder einen Verbrennungsmotor erfolgen. Um den Verbrennungsmotor als Antriebsquelle für das Gerät zu benutzen, drückt man zum Starten desselben den Motorstartknopf. Knopf loslassen, sobald der Motor anspringt. Bei kaltem Motor ist vor dem Starten der Glühkerzenknopf sechs Sekunden lang gedrückt zu halten.

WICHTIG: Doppelenergiemodelle: Beim Starten des Motors von der Arbeitsbühne aus muß sichergestellt werden, daß der Motorschalter am Fahrwerk auf “RUN” (Betrieb) steht.

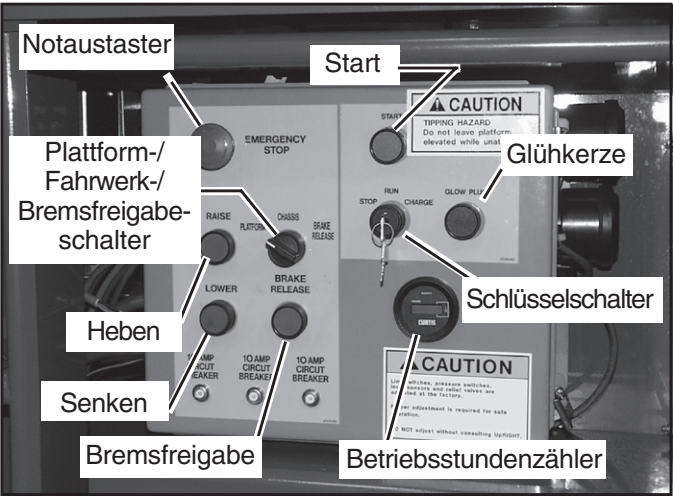


Abbildung 1: Fahrwerk, linke Seite

- Schlüsselschalter des Steuergeräts nach rechts auf **ON** (Ein) drehen.
- Den Schalter Drive/Lift (Fahren / Heben) auf **DRIVE** (Fahren) stellen. Dabei leuchtet die Fahrfunktionsleuchte.
- Sperrhebel zunächst bei Gangwähl-Schalterstellung auf **LOW SPEED** (Kriechgang), und danach auf **HIGH SPEED** (Schneller Gang), drücken und den Steuerhebel langsam erst auf **FORWARD** (Vorwärts), dann auf **REVERSE** (Rückwärts) stellen, um die Funktion der Geschwindigkeits- und Richtungssteuerung zu prüfen. Je weiter der Steuerknüppel gedrückt bzw. gezogen wird, desto schneller fährt die Maschine.
- Den Lenkschalter auf **RIGHT** (Rechts), dann auf **LEFT** (Links) drücken, um die Lenkfunktion zu prüfen.
- Steuergerät wieder an der ursprünglichen Stelle des Schutzgeländers einhängen.
- Den Schalter Platform/Chassis (Arbeitsbühne / Fahrwerk) auf **CHASSIS** (Fahrwerk) drehen.
- Chassis-Hochfahrknopf am unteren Bedienpult drücken, um die Arbeitsbühne hochzufahren, während gleichzeitig der Neigungssensor (Abbildung 3) aus dem Lot gedrückt wird. Die Arbeitsbühne darf sich dabei nur zum Teil heben, und das Kippwarnsignal muß ertönen. Sollte sich die Arbeitsbühne weiter heben und/oder kein Alarm ertönen, sofort die **STOP-Taste** betätigen und die Maschine so lange außer Betrieb setzen, bis sie repariert ist.

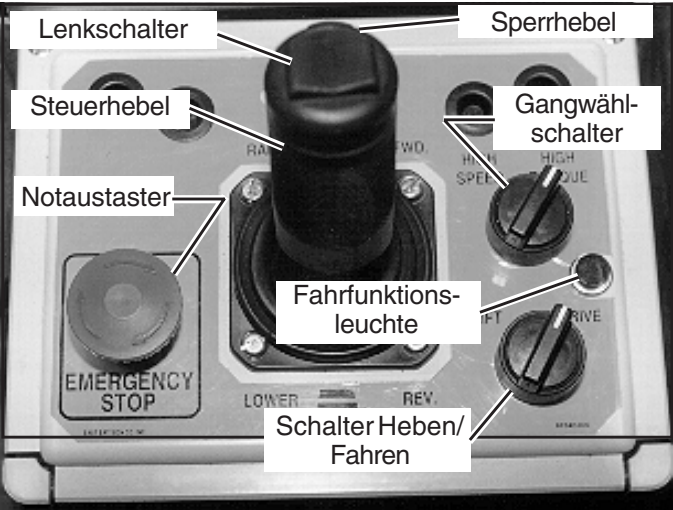


Abbildung 2: Steuergerät

- Neigungssensor loslassen und die Arbeitsbühne völlig hochfahren.
- Hubgestell, Hubzylinder, Kabel und Schläuche visuell auf Schäden bzw. sprunghafte Bewegungen prüfen und auf fehlende oder lose Teile achten.
- Arbeitsbühne durch Hineindrücken des Knopfes Lower (Senken) am Fahrwerk zum Teil absenken und die Funktion der akustischen Senkwarnung prüfen.
- Das Fahrwerk-Notsenkventil "EMERGENCY LOWERING" (Abbildung 4) durch Herausziehen und Halten des Knopfes öffnen, um die einwandfreie Funktion des Ventils zu prüfen. Ventil nach völligem Absenken der Arbeitsbühne durch Loslassen des Knopfes schließen.
- Den Schalter Platform/Chassis (Arbeitsbühne / Fahrwerk) auf **PLATFORM** (Arbeitsbühne) stellen.
- Arbeitsbühne besteigen und sicherstellen, daß die Tür eingeklinkt ist.
- Den Schalter Drive/Lift (Fahren / Heben) auf **LIFT** (Heben) stellen.
- Sperrhebel drücken und den Steuerhebel langsam auf **RAISE** (Heben) schieben, um die Arbeitsbühne zu heben; Steuerhebel dann ganz betätigen, um die proportionale Hubgeschwindigkeit zu prüfen. Arbeitsbühne auf 3,7 m (12 Fuß) anheben.
- Steuerhebel langsam auf Position **DOWN** (Abwärts) zurückziehen, um die Arbeitsbühne zu senken. Nachprüfen, ob die Senkwarnung ertönt.
- Schlüsselschalter des Steuergeräts auf **OFF** (Aus) drehen, Taster Emergency Stop (Notastaster) drücken und die Arbeitsbühne verlassen.
- Die Modulabdeckungen schließen und sichern.

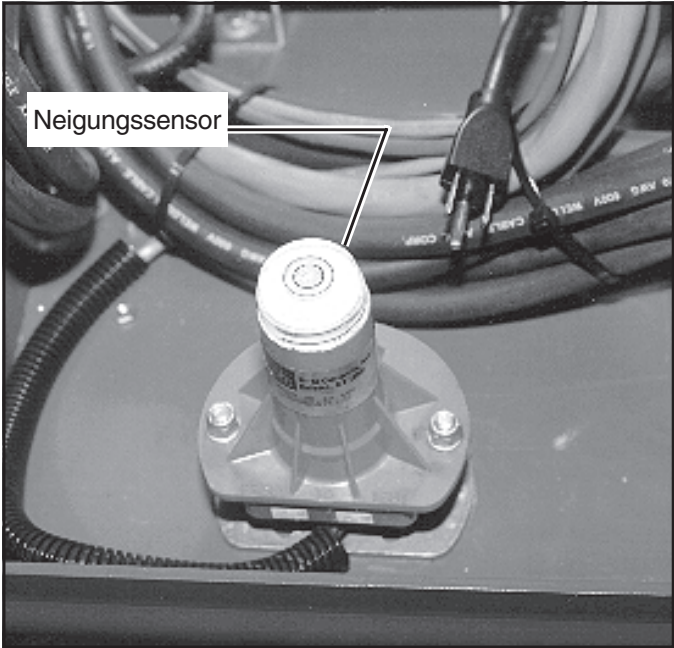


Abbildung 3: Neigungssensor

Betrieb

Vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne muß sichergestellt sein, daß die Sicherheitsinspektion vor Inbetriebnahme abgeschlossen ist, daß alle Mängel repariert sind, und daß der Bediener für den Betrieb dieser Maschine gründlich geschult ist.

ANMERKUNG: Der Antrieb eines Doppelenergie-modells kann entweder durch Batterien oder einen Verbrennungsmotor erfolgen. Um den Verbrennungsmotor als Antriebsquelle für das Gerät zu benutzen, drückt man zum Starten desselben den Motorstartknopf. Knopf loslassen, sobald der Motor anspringt. Bei kaltem Motor ist vor dem Starten der Glühkerzenknopf am Fahrwerk-Steuerpult sechs Sekunden lang gedrückt zu halten.

WICHTIG: Soll der Motor von der Arbeitsbühne aus gestartet werden, muß sichergestellt sein, daß der Motorschalter am Fahrwerk auf “RUN” (Betrieb) steht.

Fahren mit abgesenkter Arbeitsbühne

- Sicherstellen, daß der Knopf Emergency Stop (Notastaster) auf **ON** (Ein) (herausgezogen) ist, daß die Fahrfunktionsleuchte brennt und daß der Schalter Platform / Chassis (Arbeitsbühne / Fahrwerk) auf **PLATFORM** (Arbeitsbühne) geschaltet ist.

Anmerkung: Wenn die Fahrfunktionsleuchte aus ist, muß nachgeprüft werden, ob die Arbeitsbühne völlig abgesenkt ist.

- Nach Besteigen der Arbeitsbühne die Geländertür schließen und einklinken. Nachprüfen, ob die Schutzgeländer aufgestellt und mit vorschriftsmäßig angezogenen Befestigungselementen einwandfrei montiert sind.
- Sicherstellen, daß die Fahrstrecke von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen frei ist und die Fahrbahn die Radlasten aufnehmen kann.
- Spielraum oberhalb, unterhalb und um die Arbeitsbühne herum prüfen.
- Steuergerättaster Emergency Stop (Notastaster) auf Stellung **ON** (Ein) herausziehen.
- Gangwählschalter auf **LOW SPEED** (Kriechgang) stellen.

- Steuerhebel so greifen, daß der Sperrhebel gedrückt ist (Loslassen des Sperrhebels macht das Steuergerät spannungslos). Steuerhebel langsam auf **FORWARD** (Vorwärts) oder **REVERSE** (Rückwärts) schieben bzw. ziehen, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter der Steuerhebel von der Mittelstellung entfernt ist, desto schneller fährt die Maschine.
- Während der Fahrt den Gangwählschalter auf **HIGH SPEED** (Schneller Gang) drücken, wenn die Fahrstrecke eben ist, oder auf **LOW SPEED** (Kriechgang) beim Befahren von Steigungen oder engen Stellen.

Lenkung

- Lenkschalter rechts oder links drücken, um die Räder einzuschlagen. Beim Manövrieren die Räder beobachten, um sicherzustellen, daß die eingeschlagene Richtung stimmt.

Anmerkung: Die Lenkung ist nicht selbstrückstellend. Die Räder müssen durch Betätigen des Lenkschalters wieder in Geradeausstellung gebracht werden.

Heben und Senken der Arbeitsbühne

- Schalter Drive/Lift (Fahren / Heben) auf **LIFT** (Heben) stellen.
- Steuerhebel so halten, daß der Sperrhebel gedrückt ist; dabei den Steuerhebel langsam auf **UP** (Aufwärts) schieben, um die Arbeitsbühne zu heben. Weiter-schieben des Steuerhebels steigert die Hubgeschwindigkeit.
- Wenn die Arbeit beendet ist, den Schalter Drive/Lift (Fahren / Heben) auf **LIFT** (Heben) stellen und die Arbeitsbühne senken, indem der Steuerhebel so weit zurückgezogen wird, bis die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.